

Nouvelle Série – Nuova Serie

Volume VII, 1, 2023

CICERONIANA ON LINE

A Journal of Roman Thought



SOCIÉTÉ INTERNATIONALE
DES AMIS DE CICÉRON
Paris

CENTRO DI STUDI
CICERONIANI
Roma

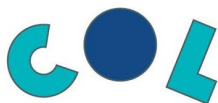
2023

SIAC



DOAJ





CICERONIANA ON LINE

A Journal of Roman Thought

Peer-reviewed scientific review (ISSN [2532-5353](#))

Revue de la [Société internationale des Amis de Cicéron](#)
et du Centre d'Études Ciceroniennes
Rivista della [Società Internazionale degli Amici di Cicerone](#)
e del Centro di Studi Ciceroniani

Nouvelle Série – Nuova Serie

Volume VII, 1, 2023

Directeur – Direttore Carlos LÉVY

Directeur exécutif – Direttore esecutivo Ermanno MALASPINA

Bureau de la présidence – Ufficio di presidenza Carmen CODOÑER – Leopoldo GAMBERALE

Conseil Scientifique – Consiglio scientifico Mario DE NONNO – Catharine EDWARDS
Paolo FEDELI – Matthew FOX – Margaret GRAVER – Charles GUÉRIN – Gesine MANUWALD
Giancarlo MAZZOLI – Rita PIERINI – François PROST – John T. RAMSEY – Hiroyuki TAKAHASHI

Rédaction – Redazione

Stefano ROZZI (Bibliographie – Bibliografia) – Andrea BALBO (Comptes rendus – Recensioni)
Orazio CAPPELLO – Mélanie LUCCIANO – Alessandro MANDRINO – Fausto PAGNOTTA

SOMMAIRE – SOMMARIO

Alessandro CASSARINO, <i>Annotazioni retoriche a margine dell'inofficiosità successiva nel De inventione di Cicerone e nella Rhetorica ad Herennium</i>	7
Caterina DI GIUSEPPE, <i>Dall'estetica all'etica del brutto: tre personae de mimo nelle orazioni ciceroniane</i>	31
Daniela GALLI, <i>Attacks Directed at Caesar in Cicero's Paradoxa Stoicorum 5</i>	59
Elisabeth BEGEMANN, <i>Cicero's De Divinatione in Religious and Historical Perspective</i>	69
Matilde OLIVA, <i>L'assenza del paesaggio. Ricostruire gli spazi didattici in Cicerone</i>	95
Giancarlo REGGI, <i>Σκοπός, λογικώτερα, φιλοστόργως nelle Lettere ad Attico. Riflessi epistolari di De re publica, Academici e Laelius</i>	125

Enzo GODINOT, *L'indifférence et la vertu : Pyrrhon d'après Cicéron* [159](#)

Intellectual Life at Rome and Beyond [185](#)

Manuel GALZERANO, *Lucrezio nell'Ars poetica di Orazio. Dalle parole come foglie al senex laudator temporis acti* [187](#)

Carlo DELLE DONNE, *Lineas umbrasque facere ausi sumus. Gellio, Calcidio e la traduzione di Platone* [221](#)

Comptes rendus – Recensioni [233](#)

Charles GUÉRIN, *Cicéron. Un philosophe en politique* (M. OLIVA) [235](#)

Hannah ČULÍK-BAIRD, *Cicero and the Early Latin Poets* (A. MAGNAVACCA) [241](#)

Sergio YONA, Gregson DAVIS, *Epicurus in Rome: Philosophical Perspectives in the Ciceronian Age* (M. ERBI) [245](#)

Silvia STUCCHI, *Nerone. Verità e vita dell'imperatore più calunniato della storia* (E. SISTO) [253](#)

Hélène PARENT, *Modernes Cicéron. La romanité des orateurs révolutionnaires (1789-1807)* (Ph. ROUSSELOT) [263](#)

Ross CLARE, *Ancient Greece and Rome in Videogames* (M. MANCA) [270](#)

Guido Fabrizio MILANESE, *Filologia, letteratura, computer. Idee e strumenti per l'informatica umanistica* (E. MENGA) [275](#)

Michael VON ALBRECHT, *Ad scriptores Latinos. Epistulae et colloquia*, traduzione poetica e prefazione di Aldo SETAIOLI (A. CROTTO) [278](#)

Bulletin bibliographique – Bollettino bibliografico [285](#)

Abstracts – Key Words [291](#)

Depuis 2020, la [Société Internationale des Amis de Cicéron](#) a entamé une collaboration prestigieuse avec l'artiste multiforme [UGO NESPOLO](#). Cette personnalité internationale « hors du chœur », comme il aime à se définir pour ses interventions polémiques et pour les références constantes à la moralité et à l'honnêteté intellectuelle de l'art moderne, combine un trait artistique vivant, populaire et caractéristique d'une culture profonde ancrée dans ses études en sciences humaines. Ce dernier a offert à la revue « COL » sa plume pour la re-fonte dynamique et moderne du très célèbre buste de Cicéron aux Musées du Capitole à Rome, qui figure sur la page de titre de la revue depuis 2020.

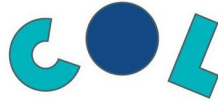
Dal 2020 la [Société Internationale des Amis de Cicéron](#) ha iniziato una prestigiosa collaborazione con il poliedrico artista [UGO NESPOLO](#). Personalità internazionale “fuori dal coro”, come ama definirsi per i suoi interventi polemici e per i richiami costanti alla moralità e all'onestà intellettuale dell'arte moderna, unisce un tratto artistico vivace, popolare e caratteristico a una profonda cultura radicata nei suoi studi umanistici. A «COL» ha offerto gratuitamente la sua penna per la rielaborazione dinamica e moderna del notissimo busto di Cicerone ai Musei Capitolini di Roma, che dal 2020 campeggia nel frontespizio della rivista.

As of 2020, the [Société Internationale des Amis de Cicéron](#) has launched a collaboration with [UGO NESPOLO](#), an artist who works across a variety of media. Nespolo is an artist whose polemical interventions and constant focus on the moral and intellectual integrity of contemporary art have made him “stand out from the crowd”, to borrow his expression. His work is characterised by lively effects, folk and distinctive, rooted in a profound engagement with humanistic culture. The artist has already lent «COL» his expertise, producing a dynamic and modern re-interpretation of the well-known bust of Cicero from the Capitoline Museums – an illustration that as of 2020 will appear in the journal's title page.

Ciceroniana On Line Nouvelle Série est diffusée gratuitement sur le site <http://www.ojs.unito.it/index.php/COL/index> de l'Université de Turin, au nom et pour le compte de la SIAC ([Société Internationale des Amis de Cicéron](#)) et du CSC (*Centro di Studi Ciceroniani* de Rome). Les pdf peuvent être téléchargés et diffusés sur d'autres sites, à condition qu'ils ne soient pas modifiés et qu'ils ne soient pas utilisés dans un but commercial. En cas de citation d'un article ou d'un passage d'un article, il est obligatoire de toujours indiquer le nom de l'auteur et le site *Ciceroniana On Line*.

Ciceroniana On Line Nuova Serie è distribuita gratuitamente dal sito <http://www.ojs.unito.it/index.php/COL/index> dell'Università di Torino a nome e per conto della SIAC ([Société Internationale des Amis de Cicéron](#)) e del CSC (*Centro di Studi Ciceroniani* di Roma). È consentito scaricare i .pdf e condividerli su altri siti, a condizione che non vengano modificati né utilizzati a scopi commerciali. In caso di citazione è obbligatorio attribuire sempre la paternità del .pdf all'autore e al sito di *Ciceroniana On Line*.

Ciceroniana On Line, the new series, is freely available on the following website, <http://www.ojs.unito.it/index.php/COL/index>. The website is maintained by the University of Turin, which distributes the journal on behalf of the SIAC ([Société Internationale des Amis de Cicéron](#)) and the CSC (*Centro di Studi Ciceroniani* in Rome). The pdf files are available for download and to be shared on other platforms, so long as they are not modified or used for commercial purposes. We ask that those who cite the articles acknowledge the name of the author and *Ciceroniana On Line* as the source.



Nouvelle Série – Nuova Serie

Volume VII, 1, 2023

CICERONIANA ON LINE

A JOURNAL OF ROMAN THOUGHT

Directeur – Direttore
CARLOS LÉVY

Directeur exécutif – Direttore esecutivo
Ermanno MALASPINA

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE
DES AMIS DE CICÉRON
Paris

CENTRO DI STUDI
CICERONIANI
Roma



[CICERONIANA ON LINE](#) (COL) est publiée uniquement en ligne, à un rythme semestriel conjointement par la SIAC et le CSC. Elle accueille des articles portant sur les aspects historique, littéraire, philosophique et biographique de Cicéron, ses œuvres, ses sources et sa réception. Toutes les disciplines et toutes les méthodologies de recherche sont bienvenues : philologie, linguistique, histoire littéraire, exégèse, *Quellenforschung*, philosophie, archéologie, histoire de l'art, histoire, prosopographie, religion, psychologie, intertextualité, genres littéraires, *gender studies*, anthropologie, *Fortleben*, didactique, nouveaux médias et humanités numériques, etc. La référence à Cicéron n'est pas obligatoire dans le titre même de l'article, mais il est nécessaire que le lien avec son œuvre et sa pensée soit évidente et significative dans le développement de la réflexion. Le Conseil scientifique a pour mission d'évaluer chaque fois que la cohérence des articles présentés avec les spécifications requises par la revue. La revue publie également des comptes rendus et des notices bibliographiques.

COL est référencée dans les grandes agences de *ranking* mondial et bases de données : [ACNP](#), [APh](#), [AWOL](#), [BASE](#), [BIBNET](#), [DOAJ](#), [ERIH PLUS](#), [Google Scholar](#), [Scopus](#), [Sherpa Romeo](#). Le contenu numérique est archivé via [PKP](#).

[CICERONIANA ON LINE](#) (COL) è pubblicata solo *on line* con cadenza semestrale congiuntamente dalla SIAC e dal CSC e ospita articoli concernenti la figura storica, letteraria, filosofica e umana di Cicerone, le sue opere, le sue fonti e la sua fortuna. Tutte le discipline e tutte le metodologie di ricerca sono accolte: filologia, linguistica, storia letteraria, esgesi, retorica, *Quellenforschung*, filosofia, archeologia e storia dell'arte, storia, prosopografia, religione, psicologia, allusività, intertestualità, generi letterari, *gender studies*, antropologia, *Fortleben*, didattica, nuovi media e digitalizzazione e così via. Il riferimento a Cicerone non deve essere obbligatoriamente presente nel titolo, ma è necessario che il legame con la sua opera e il suo pensiero sia evidente e significativo nell'articolo. Al Consiglio scientifico è demandato il compito di valutare di volta in volta la congruità degli articoli presentati con le specifiche richieste dalla rivista. La rivista pubblica anche recensioni e schede bibliografiche.

COL è presente nelle principali banche dati e agenzie mondiali di *ranking*: [ACNP](#), [APh](#), [AWOL](#), [BASE](#), [BIBNET](#), [DOAJ](#), [ERIH PLUS](#), [Google Scholar](#), [Scopus](#), [Sherpa Romeo](#). I contenuti digitali sono archiviati tramite [PKP](#).

[CICERONIANA ON LINE](#) (COL) is a biannual digital journal. It is edited jointly by the SIAC and the CSC and welcomes articles that explore M. Tullius Cicero in his various guises, *i.e.* as a historical figure, author, philosopher, and human being, as well as articles addressing his works, sources, and afterlife. Papers from all disciplines and approaches are accepted; these include philology, linguistics, literary history, exegesis, rhetoric, source-criticism (*Quellenforschung*), philosophy, archaeology and art history, history, prosopography, religious studies, psychology, allusion and intertextuality, genre studies, gender studies, anthropology, reception, didactics, new media, digitalization etc. Submitted articles must have a clear and significant connection to Cicero's work and thought in order to be considered for publication, but explicit reference to Cicero in the article's title is not required. The Advisory Board evaluates on a case by case basis whether each article submitted fits in with the overall specifications of the journal. The journal also publishes book reviews and bibliographies.

COL has been accepted by the leading journal ranking agencies and data banks: [ACNP](#), [APh](#), [AWOL](#), [BASE](#), [BIBNET](#), [DOAJ](#), [ERIH PLUS](#), [Google Scholar](#), [Scopus](#), [Sherpa Romeo](#). The eContent is archived with [PKP](#).

ALESSANDRO CASSARINO

ANNOTAZIONI RETORICHE A MARGINE DELL'INOFFICIOSITÀ
SUCCESSORIA NEL *DE INVENTIONE* DI CICERONE
E NELLA *RHETORICA AD HERENNIUM*

1. *Premessa*

L'interazione tra retorica e diritto¹ trovava nella formazione dei giovani la sua precipua fonte di collegamento. Così non poteva non essere, essendo noto come, fin dalla primissima infanzia, essi imparassero a leggere e a scrivere sul testo delle XII Tavole, il quale, nel caso di specie, con un'espressione felice, assumeva un ruolo di «abecedario»². Si assiste, già in questa prima fase dell'educazione del giovane romano, ad un apprendimento mnemonico della fonte principale dello *ius civile* scritto, quale era appunto il Codice decemvirale, secondo una metodologia di cui ci informa lo stesso Cicerone in un passaggio di *leg. 2, 23, 59* (*Discebamus enim pueri XII ut carmen necessarium, quas iam nemo discit*).

Accanto a tale forma primaria di preparazione, nell'ultimo quinquennio di studi, tra i 15-20 anni, venivano impartiti insegnamenti di retorica, del diritto «vero e proprio», e di letteratura³. È alla luce di tale interazione tra retorica e diritto che si ascrive questo nostro contributo, che trova la propria ragion d'essere da un incontro di studi su Cicerone e il *Digesto*⁴.

¹ Come correttamente si esprime Bellodi Ansaloni 2016, 21 n. 2: «la letteratura in tema di retorica, nei suoi rapporti con il diritto, è sterminata» e, su tale scia, rinvio all'ulteriore bibliografia da lei riportata. Per quello che riguarda il nostro contributo, qui cercheremo, senza pretesa di completezza, di offrire qualche aggiunta: Lanfranchi 1938; Lausberg 1969; Barthes 1972; Kennedy 1972; Calboli Montefusco 1986; Calboli Montefusco 1988; Patillon 1990; Cavarzere 2000; Martini 2004, 1 ss.; Pernot 2006; Beltrani 2009; Calboli 2009, 185 ss.; Procchi 2009, 237 ss.; Cavarzere 2011; Bellodi Ansaloni 2012; Lentano 2014; Biccari 2017. Sulla tarda antichità, cf. Giomaro 2019. Cf., ancora sul tema, Donadio 2020, 29 ss.; Sposito 2020.

² Diliberto 2017, 145.

³ Cf. Lanfranchi 1938, 33.

⁴ Sappiamo che il Retore è riportato, ad esempio, da Ulpiano (59 *ad ed.*) in D. 42, 4, 7, 4, che lo critica per l'interpretazione di latitante, inteso all'uopo come colui che «fugge». Cicerone, secondo quanto incontriamo nel passo giurisprudenziale, avrebbe inteso la latitanza



Se, da un lato, come magistralmente non manca di precisare lo Schulz⁵, nella maggior parte dei casi i giuristi non avevano velleità di carriera oratoria, come del resto si può chiaramente comprendere dalla diversità lemmatica che li qualifica, deducibile *ab origine* dall'*Enchiridion* di Pomponio (1, 2, 2, 40)⁶, dall'altro, non sembra essere inusuale che possa sussistere un'interazione tra le due discipline, che esuli dallo studio scolastico di cui sopra, allorquando un giurista fruisca dell'apporto pratico dell'oratore per la propria *scientia iuris*⁷.

Tra i molteplici esempi che possono riflettere tale forma di «dipendenza funzionale», in questa sede ci occuperemo di quell'istituto processuale, nato tra i «banchi» dei tribunali, noto come querela di testamento inofficioso (*querela inofficiosi testamenti*), da intendersi quale forma di «lamentela» posta dal potenziale erede - caso basico - estromesso dalla successione testamentaria dal proprio *pater*.

Tuttavia, è bene precisare che, nelle righe che seguiranno, non procederemo ad una ricostruzione dell'istituto, il quale è stato ed è oggetto di ampi studi⁸, ma analizzeremo come la querela si muovesse sul piano pratico, ovvero, quale dovesse essere la struttura argomentativa posta dai «difensori» delle parti in causa, al fine di poter convincere l'organo giudicante della «bontà» delle proprie ragioni, in assenza di qualche norma atta a dirimere in modo diretto la controversia.

come fraudolenta occultazione di sé stesso (*latitare est turpis occultatio sui*), ma, come precisa il giurista di Tiro, tale identificazione non può essere accolta (*non, ut Cicero definit*), poiché esistono altre cause poziori che possono indurre un uomo a nascondersi e fuggire, come la crudeltà di un tiranno, la violenza dei nemici o sedizioni interne (*tyranni crudelitatem timet aut vim hostium aut domesticas seditiones*). A mio avviso, la critica mossa appare corretta su di un piano sostanziale, essendo del tutto illogico considerare sempre e comunque doioso l'abbandono volontario del proprio paese o comunità. Cf. Cassarino 2012, 533 ss.

⁵ Schulz 1968, 106 s.

⁶ *Ab his profecti sunt Publius Rutilius Rufus, qui Romae consul et Asiae proconsul fuit, Paulus Verginius et Quintus Tubero ille stoicus Pansae auditor, qui et ipse consul. Etiam Sextus Pompeius Gnaei Pompeii patruus fuit eodem tempore: et Coelius Antipater, qui historias conscripsit, sed plus eloquentiae quam scientiae iuris operam dedit: etiam Lucius Crassus frater Publii Mucii, qui Mucianus* [Mommsen-Krüger ad hoc l.; Munianus codd.] *dictus est: hunc Cicero ait iuriconsultorum disertissimum.*

⁷ Cf., ancora, Cassarino 2012, 543 ss.

⁸ Gli studi in materia sono vastissimi, anche solo osservando quelli ove si fa esplicito riferimento al nome dell'istituto processuale o all'organo giudicante. A titolo di esempio, si rinvia a: Marrone 1955, 74 ss.; Marrone 1959, 114 s.; Marrone 1962a; Marrone 1962b, 401 ss.; Marrone 1967, 670 ss.; Marrone 1970, 42; Gagliardi 2002; Longchamps De Bériet 2003, 397 ss.; Gulina 2009a, 261 ss.; Gulina 2009b, 555 ss.; Arcaria 2009, 51 ss.; Di Ottavio 2009, 293 ss.; Di Ottavio 2012a; Di Ottavio 2012b, 81 ss.; Gagliardi 2012, 339 ss.; Fercia 2013, 5 ss. e 2015, 287 ss.; Gagliardi 2015, 381 ss.; Gulina 2016, 59 ss.; Pérez Simeón 2017, 239 ss.; Gagliardi 2017. Anche Coppola Bisazza 2020, 47 ss.

2. Qualche riflessione sui retori alla luce delle parole ciceroniane del *De Oratore*

Secondo quanto leggiamo nel *de orat.* 1, 197, Cicerone si sofferma sul ruolo che avrebbe dovuto avere la conoscenza dello *ius civile* nella preparazione dell'oratore:

Percipietis etiam illam ex cognitione iuris laetitiam et voluptatem, quod, quantum praestiterint nostri maiores prudentia ceteris gentibus, tum facillime intellegitis, si cum illorum Lycurgo et Dracone et Solone nostras leges conferre volueritis. Incredibile est enim, quam sit omne ius civile praeter hoc nostrum inconditum ac paene ridiculum; [...] cum hominum nostrorum prudentiam ceteris omnibus et maxime Graecis antepono. His ego de causis dixeram, Scaevola, iis qui perfecti oratores esse vellent iuris civilis esse cognitionem necessariam.

L'Arpinate chiarisce che dalla conoscenza del diritto si ricava letizia e piacere (*Percipietis etiam illam ex cognitione iuris laetitiam et voluptatem*) di comprendere quanto sia maggiore la saggezza degli antenati dell'Urbe rispetto a quella degli altri popoli (*quod, quantum praestiterint nostri maiores prudentia ceteris gentibus, tum facillime intellegitis*), fondandosi su di un confronto tra le leggi proprie di Roma e quelle di Licurgo, Dracone e Solone (*si cum illorum Lycurgo et Dracone et Solone nostras leges conferre volueritis*). È ai suoi occhi incredibile, infatti, come tutto lo *ius civile*, tranne quello romano, appaia disordinato e quasi ridicolo (*Incredibile est enim, quam sit omne ius civile praeter hoc nostrum inconditum ac paene ridiculum*), con la conseguenza di anteporre la *prudentia hominum nostrorum* a quella di altri, in particolare dei Greci (*cum hominum nostrorum prudentiam ceteris omnibus et maxime Graecis antepono*). È per questo motivo che Quinto Mucio Scevola considerava la conoscenza dello *ius civile* necessaria per coloro che volessero definirsi oratori completi (*His ego de causis dixeram, Scaevola, iis qui perfecti oratores esse vellent iuris civilis esse cognitionem necessariam*).

Sulla medesima scia critica si muove il successivo passo dell'opera (1, 198), nel quale si opera un raffronto diretto tra i giuristi romani e i corrispondenti greci:

Itaque ut apud Graecos infimi homines mercedula adducti ministros se praebent in iudiciis oratoribus, ii qui apud illos pragmatici vocantur, sic in nostra civitate contra amplissimus quisque et clarissimus vir.

Se nel mondo ellenico i giuristi (*Itaque ut apud Graecos*), che prendono il nome di pragmatici (*illos pragmatici vocantur*), scrive Cicerone, sono uomini infimi che si fanno pagare poco per la loro assistenza agli oratori nei giudizi (*infimi homines mercedula adducti ministros se praebent in iudiciis oratoribus*), contrariamente a Roma tale attività è svolta da uomini importanti e illustri (*sic in nostra civitate contra amplissimus quisque et clarissimus vir*).

Da una rapida analisi dei testi qui richiamati, la linea seguita dall'Arpinate pone in evidenza come: a) la letizia scaturisca dalla conoscenza dello *ius civile*; b) appaia predominante la saggezza degli antichi *mores* rifusi nello *ius civile* rispetto a quelli di altri popoli; c) il diritto romano sia organico a differenza del disordine greco; d) l'oratore possa definirsi completo solo se conosce lo *ius civile*; e) i giuristi romani non siano paragonabili ai pragmatici greci, essendo questi ultimi pagati (e in modo modesto) per i loro servigi.

Si comprende chiaramente, al di là di una visione romanocentrica, quanto il binomio tra conoscenza dello *ius* e della pratica forense assumesse i contorni dell'inscindibilità. Se dalle parole di Cicerone si escerpiamo gli elementi che possano identificare un oratore completo, tuttavia, appare interessante notare come la loro interpretazione prodotta nei tribunali, nonostante la precipua preparazione, non venga ritenuta un elemento fondativo del sistema dello *ius civile*. Ed è lo stesso Arpinate nei *top.* 5, 28 a fornirci un elenco delle parti che lo compongono, almeno per quello che riguarda l'età repubblicana:

ut si quis *ius civile* dicat id esse quod in legibus, senatus consultis, rebus iudicatis, *iuris peritorum auctoritate*, edictis magistratuum, more, aequitate consistat.

Nell'opera dedicata all'amico Trebazio Testa, l'Arpinate riferisce che lo *ius civile* è quello che consiste (*consistat*) nelle leggi (*legibus*), nei senatoconsulti (*senatus consultis*), nelle cose giudicate (*rebus iudicatis*), nell'autorità dei giuristi (*iuris peritorum auctoritate*), negli editti dei

magistrati (*edictis magistratum*), negli antichi costumi (*more*) e nell'equità (*aequitate*)⁹.

Proprio l'assenza dell'oratore dal sistema delle fonti ci fa capire che il retore e il giurista non possono ritenersi figure fungibili, bensì rappresentanti di due categorie distinte, ancorché in una visione di rapporto funzionale.

Correttamente lo Schulz¹⁰, nell'affrontare l'argomento della contrapposizione tra retori e giuristi, così scrive: «di regola, i giureconsulti non furono maestri di alti voli retorici e non ebbero alcun desiderio di diventare tali, la verità essendo che essi non stavano a loro agio nell'atmosfera senza scrupoli della retorica forense ellenistica. Fedeli alla tradizione pontificale, essi non erano meri partigiani, pronti a favorire le liti dei clienti con ogni e qualsiasi mezzo utile, incluso il falso, la calunnia, gli appelli patetici, bensì custodi e promotori del diritto». Questo estratto della sua «Storia della giurisprudenza romana» conferma come la contezza e conoscenza approfondita del diritto non debbano ritenersi requisiti essenziali per l'esercizio dell'attività forense, ma, esattamente all'opposto, appariva sufficiente una blanda e superficiale infarinatura dello stesso per la difesa del cliente¹¹: tuttavia, non va qui dimenticato, come abbiamo rilevato poco sopra, sulla scia del pensiero di Quinto Mucio, che la piena padronanza dello *ius civile* riguarda il solo oratore completo (*Scaevola, iis qui perfecti oratores esse vellent iuris civilis esse cognitionem necessariam*). Tale netta separazione tra il mero difensore processuale e colui che, invece, eleva lo *ius* al fine di giungere alla sua più alta elaborazione è, a mio avviso, pienamente condivisibile, se teniamo presente come, sul piano della logica applicata alla realtà

⁹ Il richiamo alla *res iudicata*, da intendersi, dunque, come la sentenza del giudice, non appare isolato, rinvenendosi la medesima definizione anche in altro luogo letterario, quale *Rhet. Her.* 2, 13, 19, dove si afferma *constat igitur ex his partibus: natura, lege, consuetudine, iudicato, aequo et bono, pacto*. Per ovviare all'incertezza dovuta all'emanazione di una pluralità di sentenze, difformi tra loro, ma di tematica giuridica quasi speculare, è stato correttamente rilevato da Palma 2016, 59 come l'autorevolezza di una sentenza fosse «legata alla circostanza che il richiamo venga fatto in maniera appropriata, potendo capire che in cause simili vengano pronunziate due sentenze opposte, sicché occorre tenere conto del giudice che l'ha emanata, del tempo in cui è stata emessa, del numero di sentenze che ricalchino il medesimo orientamento e di quelle di segno contrario».

¹⁰ Schulz 1968, 106.

¹¹ Schulz 1968, 196 ss. Ulteriori esempi pratici possono essere ricavati in altri luoghi della letteratura ciceroniana. Basti qui richiamare la *Pro Quinctio* dove l'Arpinate biasima, pressoché in modo costante, Nevio, controparte processuale del suo cliente Quinzio, attribuendogli la sola qualità della voce (*Quinct.* 3, 11, *cum ei natura nihil melius quam vocem dedisset*).

fenomenica, l'attività precipua di un *advocatus* si traduca nello sposare le ragioni di un individuo, o di una pluralità di questi, senza che ciò si sostanzi in una regola giuridica.

Dalle parole dello Schulz, qui riportate, apprendiamo, dunque, che il metodo retorico era quello di utilizzare «qualsiasi mezzo utile» alla difesa del cliente, annoverando tra questi anche «appelli patetici», da reputarsi, nel comune significato dell'aggettivo, come capacità di influire «con una certa intensità nell'ambito delle emozioni e degli affetti»¹²: infatti, è in questo ambito che prende avvio il nostro discorso.

3. *La querela di testamento inofficioso* (querela inofficiosi testamenti)

Su di un piano di costruzione dei lemmi che lo compongono, l'istituto processuale¹³ ora in esame deriverebbe dall'unione di *queror*, identificativo, come abbiamo visto, di una lamentela o lagnanza, con la inofficiosità del testamento, da intendersi, in questa accezione, contrario al dovere dell'*officium pietatis*¹⁴, che i *patres* avrebbero dovuto avere verso coloro che si trovassero, al momento della loro morte, sotto la *patria potestas*: il riferimento era, *in primis*, ai cd. *heredes sui et necessarii*¹⁵, di cui parla *Gai* 2, 157, il quale riferisce che per *sui* si intendono tutti coloro che abitano la medesima casa del *de cuius* e si reputano in qualche modo già proprietari del patrimonio familiare (*quia domestici heredes sunt et vivo quoque parente quodam modo domini existimantur*), e *necessarii* perché avrebbero ricevuto l'eredità, volenti o nolenti, anche senza testamento (*quia omni modo, sive velint sive nolint, tam ab intestato quam ex testamento heredes fiunt*). Dunque, chi di loro fosse stato diseredato ed estromesso così dalla delazione ereditaria, non avrebbe avuto altra via che ricorrere all'organo

¹² Cf. Devoto-Oli 1971, 1643.

¹³ Le prime applicazioni della querela di testamento inofficioso risalirebbero alla fine della repubblica, dunque nel I sec. a.C., assumendo poi, secondo la dottrina, «una stabile fisionomia già alla fine del I secolo d.C.»: così, Coppola Bisazza 2020, 48.

¹⁴ Si segnala come il lemma *inofficiosum* venga riportato, per la prima volta, da Cicerone in *Verr.* 2, 107, proprio in ambito testamentario: *Iure, legibus, auctoritate omnium qui consulebantur testamentum P. Annius fecerat non improbum, non inofficiosum, non inhumanum: quodsi ita fecisset, tamen post illius mortem nihil de testamento illius novi iuris constitui oporteret.*

¹⁵ Poco prima, lo stesso *Gai* 2, 123 ricorda l'antica norma per cui sarebbe stata sufficiente la semplice nomina o diseredazione del figlio in potestà (*Item qui filium in potestate habet, curare debet, ut eum vel heredem instituat vel nominatim exheredet*).

giudicante per l'ottenimento di quanto vantato, aprendo così la strada alla successione legittima¹⁶.

Proprio perché si parla di una violazione di un dovere morale, e non della mancata applicazione di una norma imperativa, non stupisce che l'ingresso nel mondo del diritto di tale *querela* avvenga ad opera dei retori, i quali peroravano le cause dei propri assistiti.

Competente per materia era, secondo quanto apprendiamo dalle fonti sia letterarie¹⁷ che giuridiche¹⁸, il collegio dei *centumviri* che, ad avviso di gran parte della moderna dottrina, vedrebbe la sua creazione¹⁹ nel medesimo periodo dell'istituzione del pretore peregrino.

Innanzitutto all'organo, la cui composizione è variata nel corso dei periodi storici²⁰, conseguiva la vittoria il diseredato che fosse riuscito a convincere la metà più uno dei suoi componenti. Forse è proprio in ragione dell'elevato numero dei membri che Plinio il Giovane, *epist.* 6, 12, lo identifica come simile ad un'arena (*in arena mea, hoc est apud centumviros*)²¹.

Nell'arco temporale da noi considerato in questa sede, riferibile al I sec. a.C., in cui si colloca la vita di Cicerone, non possiamo discutere an-

¹⁶ Cf. Ulpiano (14 *ad ed.*) in D. 5, 2, 1, il quale afferma come non siano infrequenti le richieste di azioni contro la violazione dei doveri all'interno del testamento. Queste possono essere pretese sia dagli ascendenti che dai discendenti. Tuttavia, specifica il giurista, che ai cognati che vantino un grado di parentela oltre quello fratello, conviene non tentare una causa, e sperperare inutilmente del denaro, non avendo speranza di vincere (*Sciendum est frequentes esse inofficiosi querellas: omnibus enim tam parentibus quam liberis de inofficioso licet disputare. cognati enim proprii qui sunt ultra fratrem melius facerent, si se sumptibus inanibus non vexarent, cum optinere spem non haberent*). O, più nello specifico, Gaio (*l. s. ad l. Glit.*) in D. 5, 2, 3, il quale scrive che non si deve essere consenzienti nei confronti dei genitori che, in ragione del testamento, arrecano un'offesa ai propri figli (*Non est enim consentiendum parentibus, qui iniuriam adversus liberos suos testamento inducunt*).

¹⁷ Sul richiamo del collegio dei *centumviri* nelle opere di Cicerone, rinvio a Gagliardi 2002, 99 ss. e 117.

¹⁸ Cf., *exempli gratia*, Scevola (3 *resp.*) in D. 5, 2, 13; Paolo (2 *quaest.*) in D. 5, 2, 17 pr.; Paolo (10 *quaest.*) in D. 34, 3, 30.

¹⁹ Cf., per tutti, Gagliardi 2012, 350.

²⁰ Cf. Fest. 54 M, il quale riferisce che *centumvitalia iudicia a centumviris sunt dicta. Nam cum essent Romae triginta et quinque tribus, quae et curiae sunt dictae, terni ex singulis tribus sunt electi ad iudicandum, qui centumviri appellati sunt; et licet quinque amplius quam centum fuerint, tamen, quo facilius nominarentur, centumviri sunt dicti*. Il grammatico del II d.C. lega, dunque, il collegio giudicante alle trentacinque tribù dei comizi curiati, ciascuna delle quali, procedendo all'elezione di una triade di rappresentanti, porta a centocinque la composizione numerica dei membri, ma che per comodità vengono indicati come *centumviri*. Diversa è la struttura attestata da Plinio il Giovane (*epist.* 6, 33), il quale individua quattro ripartizioni, la cui composizione nella loro totalità è di centotanta giudici: *sedebant centum et octoginta iudices (tot enim quattuor consiliis colliguntur)*. Sull'argomento si rinvia a Wlassak 1899, 1935 ss.

²¹ Schulz 1968, 105 e n. 5 per il richiamo all'*epistula*. Cf., in dottrina, Procchi 2012, 31 ss.

cora del ruolo tecnico²² assunto dal *color insaniae*²³, del quale ci informano, ad esempio, due frammenti del *Digesto* di epoca più tarda, rispettivamente di Marciano (4 *inst.*) in D. 5, 2, 2 e di Marcello (3 *dig.*) in D. 5, 2, 5²⁴.

Entrambi i passi parlano di una «coloritura» degli eventi, da proporre in sede processuale, che abbiano condotto il testatore a redigere un documento iniquo, al punto da poterlo considerare al limite (*quasi*) dell'infermità di mente: così Marciano (4 *inst.*) in D. 5, 2, 2, *hoc colore inofficioso testamento agitur, quasi non sanae mentis fuerunt, ut testamentum ordinarent*, e Marcello (3 *dig.*) in D. 5, 2, 5, *ut videatur ille quasi non sanae mentis fuisse, cum testamentum inique ordinaret*. In tale contesto si noterà come la congiunzione *quasi*, la cui traduzione «come se»²⁵ appare, a mio avviso, conforme al ruolo che si vuole attribuire all'espressione *non sanae mentis*, ponga un freno al significato letterale dei termini ai quali è associata: nel caso in cui si fosse parlato di un *furiosus*, infatti, lo stesso non avrebbe avuto quella capacità testamentaria (*testamenti factio activa*) per poter redigere un testamento valido²⁶.

4. Il caso

Abbiamo fin qui fatto menzione di quello che può considerarsi genericamente il motore d'avvio della procedura, cioè quella «errata» diseredazione, almeno a detta di colui che si credesse leso di una propria aspettativa ereditaria, che comportava la messa in discussione del documento testamentario.

²² Di Ottavio 2012, 76 scrive che nella «prassi retorica del I sec. a.C. il *color insaniae* di cui parlano le successive fonti giurisprudenziali, rappresenterebbe l'ultimo momento dell'evoluzione compiuta dall'originaria argomentazione, presumibilmente svolta *ex ratiocinatione* ed incentrata artificialmente sull'asserito *furor* del testatore».

²³ Cf. Cossa 2012, 330 e n. 56, il quale suggerisce che il *color*, oltre ad essere accostato all'*ornatus*, faccia parte della *narratio*. In riferimento a quest'ultimo elemento della composizione delle *partitiones oratoriae*, cfr. in dottrina, Sposito 2020, 12 ss. Un'importante testimonianza di poco successiva è quella dell'opera di Valerio Massimo (7, 7; 7, 8), in cui si riscontrano *dementia* o, nella sua forma aggettivata, *demens* e, accanto a queste, anche *insania*. Sui casi da lui trattati e sul ruolo della sua opera, si vedano Quercoli 2000, 42 ss.; Di Ottavio 2012, 115 ss. e, in particolare, Gulina 2022, 91 ss.

²⁴ L'ordine seguito è quello proposto dai Compilatori e non quello temporale in cui si collocano i due giuristi: rispettivamente, Marcello nel II sec. e Marciano nel III sec. Sull'interpretazione di tali passi, si veda, per tutti, Rizzelli 2014, 135 ss.

²⁵ Cf. Schipani 2005, *ad h. l.*

²⁶ La Tavola V. 7a delle *XII Tabulae*. Di questa norma decemvirale parleremo tra breve trattando di *inv.* e *Rhet. Her.*

Come correttamente è stato rilevato dalla moderna dottrina²⁷, il famoso episodio del matricida Malleolo²⁸, del quale discuteremo a breve, «potrebbe [...] aver rappresentato una tappa decisiva [...] nella formazione della *q.i.t.* poiché, presumibilmente, si tratta [...] del primo episodio di scuola, a noi noto, in cui compare la rescissione del testamento attraverso la finzione di follia».

L'osservazione avanzata dalla citata dottrina è, a mio avviso, pienamente condivisibile, tenuto conto che: a) il fatto narrato si fonda su di una «presunta» follia; b) prende avvio da una «lamentela» di un erede, altrimenti partecipe secondo il dettame che dispone la successione legittima; c) il testamento è redatto secondo le regole prescritte; d) la discussione sulla sua validità avviene in ambito processuale; e) è nell'arte del convincimento, essendo la nascita della «querela» attribuita ai retori, che si può scegliere la via della validità o meno del testamento.

Come è a tutti noto, il caso è riferito, privo del nome dell'omicida nonché della vittima, da *inv.* 2, 148-149 di Cicerone, opera giovanile e prettamente scolastica, redatta, parrebbe, all'incirca nell'87 a.C., e da *Rhet. Her.* 1, 23, coeva alla prima, la quale dà qualche maggiore informazione, oltre all'indicazione dei personaggi coinvolti.

Per nostra comodità espositiva procederemo partendo dal riferimento del *De inventione*, per poi esaminare, considerata la presenza di alcuni dettagli aggiunti al fatto narrato, l'episodio descritto dall'*Auctor*.

4.1. ...parentem occidisse...

Secondo quanto riporta Cicerone in *inv.* 2, 148-149:

Ex ratiocinatione nascitur controversia, cum ex eo, quod uspiam est, ad id, quod nusquam scriptum est, venit, hoc pacto: lex: «si furiosus est, agnatum gentiliumque in eo pecuniaque eius potestas esto». Et lex: «pater familias uti super familia pecuniaque sua legassit, ita ius esto». Et lex: «si paterfamilias intestato moritur, familia pecuniaque eius agnatum gentiliumque esto». Quidam iudicatus est parentem occidisse et statim, quod effugiendi potestas non fuit, lignee soleae in pedes inditae sunt; os autem obvolutum est

²⁷ Diliberto 1988, 177 ss.; Di Ottavio 2009, 293 ss.; Di Ottavio 2012, 76.

²⁸ L'episodio è stato preso in esame da autorevole dottrina sotto vari punti di vista: cf., ad esempio, oltre ai riferimenti nella n. prec., Zuccotti 1987, 229 ss.; Guarino 1994, 165 ss.; Agnati 2005, 238 ss.; Finazzi 2018, 231 ss.

folliculo et praeligatum; deinde est in carcerem deductus, ut ibi esset tantisper, dum culleus, in quem coniectus in profluentem deferretur, compararetur. Interea quidam eius familiares in carcerem tabulas afferunt et testes adducunt; heredes, quos ipse iubet, scribunt; tabulae obsignantur. De illo post supplicium sumitur. Inter eos, qui heredes in tabulis scripti sint, et inter agnatos de hereditate controversia est. Hic certa lex, quae testamenti faciendi iis, qui in eo loco sint, adimat potestatem, nulla profertur. Ex ceteris legibus et quae hunc ipsum supplicio eiusmodi afficiunt et quae ad testamenti faciendi potestatem pertinent, per ratiocinationem veniendum est ad eiusmodi rationem, ut quaeratur, habueritne testamenti faciendi potestatem.

La controversia, spiega l'Arpinate, nasce *ex ratiocinatione* (*Ex ratiocinatione nascitur controversia*), da intendersi come argomentazione giuridica di tipo analogico²⁹, quando da ciò che è scritto in qualche norma, se ne ricava un'altra che non è riportata da nessuna parte (*cum ex eo, quod uspiam est, ad id, quod nusquam scriptum est, venit*). Per spiegare l'ambito applicativo di tale *status* legale, Cicerone procede ad un esempio (*hoc pacto*) che possa aiutare il lettore a capire. Fornisce dunque l'elencazione di tre norme del testo decemvirale, una riferita al *furiosus* e le altre due inerenti alla successione di un *pater familias*. Così si afferma: a) *si furiosus est, agnatum gentiliumque in eo pecuniaque eius potestas esto*; b) *pater familias uti super familia pecuniaque sua legassit, ita ius esto*; c) *si paterfamilias intestato moritur, familia pecuniaque eius agnatum gentiliumque esto*. Le norme decemvirali assumono il ruolo di base testuale, il cui unico scopo è quello di offrire delle linee guida alle parti processuali, siano queste nella veste attorea o in quella di convenuto.

Un tale (*Quidam*) fu giudicato colpevole di parricidio (*iudicatus est parentem occidisse et statim*) e, per evitare che si desse alla fuga, gli furono imposti ai piedi dei ceppi di legno (*quod effugiendi potestas non fuit, lignae soleae in pedes inditae sunt*). Gli fu allacciato e messo sul capo un cappuccio di pelle e venne condotto in carcere per il tempo necessario a preparare un sacco di cuoio per inserirlo all'interno e gettato nel fiume (*deinde est in carcerem deductus, ut ibi esset tantisper, dum culleus, in quem coniectus in profluentem deferretur, compararetur*).

²⁹ Greco 1998, 295, traduce il termine con «analogia». Per una applicazione della *ratiocinatio* intesa in tal modo, cf. la norma di tab. 5, 7a (riportata *infra* 18 nel corpo del testo). Per le diverse accezioni del termine si rinvia al *ThLL* 11, 2, 204, 34 – 206, 75, s.v. *ratiocinatio*.

Da queste prime battute apprendiamo come il fatto tratti dell'uccisione di un uomo libero³⁰, che prevedeva per l'omicida l'inflizione della cd. *poena cullei*.

Nell'arco temporale tra lo stato di detenzione e la preparazione di tutto il necessario per l'esecuzione capitale, in carcere si presentano dei suoi amici stretti con le tavolette cerate e alcuni testimoni (*Interea quidam eius familiares in carcerem tabulas afferunt et testes adducunt*): il reo indica gli eredi e si scrive e si sigilla il testamento (*heredes, quos ipse iubet, scribunt; tabulae obsignantur*).

Eseguita la condanna (*De illo post supplicium sumitur*), nasce una controversia tra coloro che sono designati come eredi nel testamento e gli agnati (*Inter eos, qui heredes in tabulis scripti sint, et inter agnatos de hereditate controversia est*).

È in questo contesto, pertanto, che si pone lo *status* legale della *ratiocinatio*, poiché, non essendo presente nessuna legge che vieti di redigere un testamento a chi è in carcere in attesa di essere giustiziato, si pone la questione se possa farlo o meno (*Ex ceteris legibus et quae hunc ipsum supplicio eiusmodi afficiunt et quae ad testamenti faciendi potestatem pertinent, per ratiocinationem veniendum est ad eiusmodi rationem, ut quaeratur, habueritne testamenti faciendi potestatem*).

A mio avviso, è interessante notare come i richiami normativi non presuppongano una loro congiunta applicazione, dato che le norme sono contrapposte. Parrebbe che il loro ruolo, funzionale a determinare come debba intendersi ed applicarsi la *ratiocinatio*, sia quello di mostrare il modo con cui predisporre le rispettive linee di difesa.

Se le leggiamo così come sono riportate, tali norme trattano: a) di coloro cui spettano i beni di un «furioso»; b) quale sia la portata e la validità del testamento di un *pater familias*; c) come debbano essere distribuiti i suoi beni nel caso in cui muoia *ab intestato*.

La struttura argomentativa della *ratiocinatio*, come suggerita da Cicerone, dovrebbe far supporre che, se il parricida è definito fin da subito

³⁰ La dottrina si è interrogata su quale sia il reale significato da attribuire al termine parricidio, ovvero se debba essere inteso quale uccisione di un «pari», dunque di un uomo libero, oppure identifihi la mera sottrazione della vita al proprio *pater*. Cf., in dottrina, Riccobono 1968, 13 dove si riporta, alla n. 16, la *lex regia* di Numa, *Si qui hominem liberum dolo sciens morti duit, parricidas esto*. Si aggiunga, poi, come alla n. 4, il maestro palermitano riferisca come vada inteso il termine parricidio: *Parrici[di] quaestores appellabantur, qui solebant creari causa rerum capitalium quaerendarum. Nam parricida non utique is, qui parentem occidisset, dicebatur, sed quaecumque hominem indemnatum*. Cf. anche Santalucia 1979, 885 ss.; Falcon 2022.

«furioso», non ha capacità di poter disporre dei propri beni, essendo lo stesso sotto la curatela di agnati e gentili (*tab. 5, 7a*)³¹. In tale ipotesi, non si solleva alcuna questione sulla validità del testamento, in quanto, proprio perché redatto da un «furioso», ne risulta del tutto privo.

La seconda norma riprodotta, invece, non fa altro che ribadire la regola che un *pater*, data la sua piena capacità sia giuridica che di agire, può disporre del proprio patrimonio, ritenendosi tale volontà come *ius* (*tab. 5, 3*). In questo caso, in applicazione della suddetta norma, il parricida, nonostante la condanna alla *poena cullei*³², rimane perfettamente capace di poter decidere delle proprie sostanze.

L'ultimo riferimento normativo, letto *a contrario* all'interno del contesto processuale qui considerato, sancisce le conseguenze dell'invalidità del testamento redatto, prevedendo la successione degli agnati e dei gentili (*tab. 5, 4*). Dunque, all'omicida viene attribuita la qualifica di *pater familias*, ma il confezionamento dell'atto, proprio perché avvenuto in quelle circostanze, è da ritenersi irritato.

L'alternativa applicazione della prima o dell'ultima norma porta alle medesime conseguenze, su di un piano pratico, poiché in caso di follia o di invalidità del testamento, comunque, parteciperanno alla successione legittima *in primis* gli agnati e tale risulta essere il loro precipuo fine in sede processuale. È in questo gioco strutturale e funzionale delle norme che potrebbe trovare un appiglio l'idea del *color insaniae*³³: del resto non esiste alcuna disposizione che vieti a colui che ha commesso un omicidio e sia stato condannato di redigere un testamento, ma, proprio per averlo fatto, il suo comportamento integra ciò che oggi si identifica con il «*raptus* di follia».

Sembra, dunque, che, se queste sono le norme dalle quali partire, nella prospettiva della presenza di due retori contrapposti, uno nominato dagli eredi testamentari e l'altro dall'agnato di grado più vicino, al difensore

³¹ La numerazione della presente *tabula*, nonché delle successive, è di Riccobono 1968, 37 ss.

³² Apprendiamo da Tito Livio, nelle *perioch.* 68, che Malleolo (anni 102-101 a.C.), condannato per aver ucciso la madre, fu il primo a subire la *poena cullei* e gettato in mare (*Publicius Malleolus matre occisa primus in culleo insutus in mare praecipitatus est*). Secondo l'interpretazione di Guarino 1994, 165 n. 5, appare improbabile, come si legge nelle *Periochae*, che il matricida sia stato il primo a subire la pena del sacco. Forse, commenta il maestro napoletano, andrebbe considerato che fu il «primo ad essere gettato in mare, anziché nel Tevere (ma Cicerone e l'*Auctor ad Herennium* lo dicono destinato, dopo la condanna, ad essere gettato *in aquam profluentem*)».

³³ Giusta osservazione ribadita da Di Ottavio 2012, 76.

dei primi non rimane altra via che addurre la piena «capacità civile» del *de cuius*, sostenendo la validità del testamento. Diversamente, il retore dell'agnato avrà un maggiore spazio di manovra, potendo richiedere, in un gioco di incastri, o la conferma di una pazzia, motivata dall'uccisione dell'uomo libero, con le sue inevitabili conseguenze, o direttamente l'invalidità del testamento, essendo stato redatto in una situazione, luogo o momento non conformi alle prescrizioni necessarie. Il successo di quest'ultima linea di difesa avrebbe prodotto il medesimo risultato: l'apertura della successione legittima.

4.2. ...Malleolus iudicatus est matrem necasse...

Diversa appare la narrazione del caso proposta da *Rhet. Her.* 1, 23, dove incontriamo sia il nome dell'omicida che quello della vittima, nonché il riferimento normativo alla *poena cullei*. In esso leggiamo:

Ex ratiocinatione controversia constat cum res sine propria lege venit in iudicium, quae tamen ab aliis legibus similitudine quadam aucupatur. Ea est huiusmodi: Lex: «Si furiosus existet, adgnatum gentiliumque in eo pecuniaque eius potestas esto». Et lex: «Qui parentem necasse iudicatus erit, ut is obvolutus et obligatus corio devehatur in profluentem». Et lex: «Paterfamilias uti super familia pecuniave sua legaverit, ita ius esto». Et lex: «Si paterfamilias intestato moritur, familia pecuniaque eius adgnatum gentilium esto». Malleolus iudicatus est matrem necasse. Ei damnato statim folliculo lupino os obvolutum est et soleae lignae in pedibus inductae sunt; in carcerem ductus est. Qui defendebant eum tabulas in carcerem adferunt, testamentum ipso praesente conscribunt, testes recte adfuerunt; de illo supplicium sumitur. Ii qui heredes erant testamento hereditatem adeunt. Frater minor Malleoli, qui eum oppugnaverit in eius periculo, suam vocat hereditatem lege adgnationis. Hic certa lex in rem nulla adfertur, et tamen multae adferuntur, ex quibus ratiocinatio nascitur quare potuerit aut non potuerit iure testamentum facere. Constitutio legitima ex ratiocinatione.

L'*Auctor* afferma che la controversia si fonda sulla *ratiocinatio* (un'argomentazione giuridica di tipo analogico)³⁴, quando in giudizio si arriva senza una norma specifica adatta al caso, ma che per similitudine può essere ricercata in altre (*Ex ratiocinatione controversia constat cum*

³⁴ Cancelli 1992, 251, traduce *ratiocinatio* solo come «argomentazione».

res sine propria lege venit in iudicium, quae tamen ab aliis legibus similitudine quadam aucupatur).

Si passa, allora, all'elenco di quattro norme, dove, seguendo l'esposizione del passo, la prima, la terza e la quarta (*Si furiosus existet, adgnatum gentiliisque in eo pecuniaque eius potestas esto [...] Paterfamilias uti super familia pecuniave sua legaverit, ita ius esto [...]. Si paterfamilias intestato moritur, familia pecuniaque eius adgnatum gentilius esto*) sono speculari, nella loro veste, a *inv. 2*, 148-149, mentre la seconda riferisce la pena alla quale soggiace il parricida: si afferma, infatti, *Qui parentem necasse iudicatus erit, ut is obvolutus et obligatus corio devehatur in profluentem*³⁵. Successivamente si descrive la fattispecie esemplificativa.

Malleolo è giudicato colpevole per aver ucciso la madre (*Malleolus iudicatus est matrem necasse*); perciò subito gli viene coperto il volto con una pelle di lupo e ai piedi gli sono posti dei ceppi di legno (*Ei damnato statim folliculo lupino os obvolutum est et soleae ligneae in pedibus inductae sunt*). Condotta in carcere (*in carcerem ductus est*), i suoi difensori (*qui defendebant eum*) gli portano delle tavolette, alla presenza di testimoni, per redigere l'atto di ultima volontà (*tabulas in carcerem adferunt, testamentum ipso praesente conscribunt, testes recte adfuerunt*). Eseguita la pena (*de illo supplicium sumitur*), gli eredi nominati adiscono l'eredità (*ii qui heredes erant testamento hereditatem adeunt*), ma il fratello minore di Malleolo (*frater minor Malleoli*), che si era scagliato contro di lui nel processo (*qui eum oppugnaverit in eius periculo*), ne reclama i beni per vincolo di agnazione (*suam vocat hereditatem lege adgnationis*). Poiché, per il caso di specie, non esistevano norme specifiche, se ne sarebbero potute addurre molte, facendo uso della *ratiocinatio*, per stabilire se il reo avesse o meno diritto di testare (*Hic certa lex in rem nulla adfertur, et tamen multae adferuntur, ex quibus ratiocinatio nascitur quare potuerit aut non potuerit iure testamentum facere*). Si pone così fine all'analisi di questo stato legale (*Constitutio legitima ex ratiocinatione*).

Da quanto detto veniamo a sapere che le differenze nella narrazione della vicenda, tra le due opere, consistono: 1) nella specifica menzione di un figlio che pone fine alla vita della madre, dovendosi correttamente parlare, come rilevato in dottrina³⁶, di matricidio, e 2) nell'aggiunta di

³⁵ Guarino 1994, 169-170.

³⁶ Watson 1971, 23 s.; Diliberto 1988, 177 ss.; Zuccotti 1987, 229 ss.; Agnati 2005, 238 ss.

una norma che, dobbiamo supporre, avrebbe potuto essere di ulteriore ausilio a stabilire la validità o meno dell'atto di ultima volontà.

Nonostante, anche in questo contesto, possano valere le medesime considerazioni, da noi avanzate poco sopra, sull'impiego analogico delle norme in sede processuale, il riferimento al precetto che punisce l'uccisione dell'uomo libero, attraverso l'applicazione della *poena cullei*, può considerarsi un aggancio ulteriore a quella linea argomentativa mirata ad indurre l'organo giudicante a riconoscere un'instabilità mentale di Malleolo: nei fatti, si attira l'attenzione del collegio su quel concetto comune di *pietas*³⁷, che ogni essere umano dovrebbe rivolgere ad un proprio simile, ancor maggiore se la perdita della vita di una madre avvenga per mano di chi ha generato. Se poniamo tale riferimento all'interno dell'*argumentatio*, che la dottrina annovera come «il cuore del discorso persuasivo»³⁸, la via seguita dal retore del fratello minore di Malleolo avrebbe potuto sfruttare un'ulteriore *chance* privilegiata.

5. *Tabulas afferunt et [...] tabulae obsignantur / testamentum ipso praesente conscribunt*

Nessuno in dottrina parrebbe dubitare del fatto che l'atto di ultima volontà dell'omicida sia un *testamentum per aes et libram* con *nuncupatio*. Ciò sarebbe agevolmente deducibile dalla «menzione delle *tabulae* e della loro scritturazione [...] e della loro sigillatura»³⁹.

Una conferma testuale, a supporto dell'opinione che si tratti di un testamento *per aes et libram*, escludendo il c.d. testamento pretorio, può ricavarsi, a mio avviso, anche dal passo di *Gai* 2, 119. Nel descrivere questa seconda forma redazionale, si dice infatti chiaramente che il pretore promette (*praetor tamen*) a coloro che sono indicati come eredi, all'interno di un testamento confezionato con il sigillo di sette testimoni (*scriptis heredibus secundum tabulas testamenti si septem signis testium signatum sit testamentum*), il possesso di beni ereditari *secundum tabulas* (*bonorum possessionem pollicetur*), se non vi sia nessuno (*et si nemo sit*) che, secondo la legge (delle XII Tavole), ne abbia diritto (*ad quem ab inte-*

³⁷ Sul come intendere la *pietas*, si rinvia a Querzoli 2000, 59 ss.; Di Ottavio 2012, 65 ss.; Cunningham 2020, 84 ss.

³⁸ Sposito 2020, 15.

³⁹ Così si esprime Finazzi 2018, 234 n. 25.

stato iure legitimo pertineat hereditas), quale, ad esempio, il fratello figlio di uno stesso padre (*velut frater eodem patre natus*)⁴⁰.

Il passo appena richiamato, come si può facilmente evincere, ben si ascrive al nostro episodio⁴¹, perché, nel caso in cui l'atto di ultima volontà fosse stato redatto secondo le regole dello *ius honorarium*, il fratello di Malleolo sarebbe risultato comunque vittorioso in una lite, non potendo gli eredi nominati prevalere sull'*adgnatus proximus*. In altre parole, non vi sarebbe stata neanche la necessità di presentare il caso come paradigmatico per spiegare la *ratiocinatio*.

Un punto che invece appare interessante analizzare, all'interno delle due opere, considerata anche l'ottica con la quale affrontiamo l'argomento, è chi abbia portato in carcere le tavolette cerate e perché lo abbia fatto.

Se leggiamo il passo di *inv.* 2, 148-149, si specifica che sono state introdotte da alcuni amici stretti (*interea quidam eius familiares in carcerem tabulas afferunt*) insieme ai testimoni (*testes adducunt*). Sembrerebbe così, dalla semplice lettura del testo tradito, che un gruppo di persone legate da un forte rapporto di amicizia con Malleolo, piuttosto che di consanguineità, abbia introdotto il supporto su cui scrivere il testamento, o su richiesta del condannato o – una possibilità da tener presente – per loro volontà, onde evitare che egli morisse intestato, ma condizionandone comunque il contenuto⁴².

L'*Auctor* riporta la notizia, invece, in modo diametralmente opposto, evidenziando un elemento di difformità e di notevole interesse sul piano di un'argomentazione processuale. In quest'ultima opera, infatti, sarebbero stati coloro che avevano difeso Malleolo (*qui defendebant eum*) ad

⁴⁰ *Praetor tamen, si septem signis testium signatum sit testamentum, scriptis heredibus secundum tabulas testamenti bonorum possessionem pollicetur, si nemo sit, ad quem ab intestato iure legitimo pertineat hereditas, velut frater eodem patre natus aut patruus aut fratris filius. Et ita poterunt scripti heredes retinere hereditatem: nam idem iuris est et si alia ex causa testamentum non valeat, velut quod familia non venierit aut nuncupationis verba testator locutus non sit.*

⁴¹ Il riferimento potrebbe essere anche al cd. testamento pretorio, visto che si può notare come Cicerone (*testes adducunt*) e l'*Auctor* (*testes recte adfuerunt*) omettano il ruolo assunto dal *libripens*: infatti, la veste giuridica attribuita al "pesatore" non può considerarsi secondaria in un ordinamento, soprattutto nel periodo in esame, dominato dal formalismo dello *ius civile*.

⁴² Naturalmente manca, nel caso di specie, una risposta certa. Tuttavia, qualora le tavolette fossero state introdotte per volontà degli amici, si configurerebbe, già in questa prima fase, una violazione di quella regola, fondativa anche oggi, che consente ad ogni individuo di poter scegliere se morire o meno intestato.

introdurre in carcere le tavolette (*tabulas in carcerem adferunt*) e a scrivere il testamento in sua presenza (*testamentum ipso praesente conscribunt*). Se così fosse, non si tratterebbe di appartenenti alla «cerchia di amicizie», bensì degli oratori, incaricati della difesa di Malleolo contro le prove dell'accusa, ancorché con scarso successo, considerato l'esito della vicenda. Dovremmo allora supporre che, in vista della futura e certa morte di Malleolo, i «suoi legali» lo abbiano assistito nella redazione materiale del testamento alla presenza dei testimoni (*testes recte adfuerunt*).

Secondo questa fonte, pertanto, alla luce di quanto abbiamo osservato nella premessa del presente lavoro sullo studio dello *ius civile* nella formazione dei giovani, parrebbe potersi affermare che, in realtà, il testamento di Malleolo andava considerato fin dall'inizio valido, perché confezionato con l'aiuto e sotto la «supervisione» di esperti⁴³.

6. *Il metodo su come affrontare la ratiocinatio*

Dopo l'esposizione dei fatti e dei problemi potenziali che si pongono in punto di diritto, Cic. *inv.* 2, 150 si sofferma, in particolare, sull'atteggiamento processuale che entrambe le parti, agnati ed eredi nominati, avrebbero dovuto seguire.

La linea argomentativa si deve muovere secondo schemi nei quali sviluppare l'analogia giuridica, utilizzando certi «luoghi comuni» che lo stesso Arpinate indica (*locos autem communes in hoc genere argumentandi hos et huiusmodi quosdam esse arbitramur*).

Si procede innanzitutto all'elogio del testo che si invoca (*primum eius scripti, quod proferas, laudationem et confirmationem*), da identificare, se ci poniamo *ex parte actoris* nella nostra fattispecie, con le due norme richiamate all'inizio della narrazione dell'episodio, descrittive, l'una, dell'incapacità del furioso di gestire il proprio patrimonio (*si furiosus est, agnatum gentiliumque in eo pecuniaque eius potestas esto*) e l'altra, *a contrario*, dell'invalidità del suo testamento, aprendosi così la successione intestata del *pater familias* (*si paterfamilias intestato moritur, familia pecuniaque eius agnatum gentiliumque esto*).

⁴³ Il rilievo che, ammessa l'assistenza tecnica nella redazione del testamento, l'atto si potesse considerare esente da violazioni delle regole proprie dello *ius civile* giustifica l'esistenza stessa dello *status* legale della *ratiocinatio*.

Si prosegue quindi con la comparazione del caso da decidere con uno simile che è già stato definito (*deinde eius rei, qua de quaeratur, cum eo, de quo constet, collationem eiusmodi, ut id, de quo quaeritur, ei, de quo constet, simile esse videatur*), in modo che si possa così valutarne la similitudine, per poi manifestare stupore che, attraverso il paragone, qualcuno, pur individuando una soluzione come equa, neghi che sia più equa o di eguale equità (*postea admirationem per contentionem, qui fieri possit, ut, qui hoc aequum esse concedat, illud neget, quod aut aequius aut eodem sit in genere*). Infine, si deve concludere che il caso in oggetto non era regolato normativamente perché, essendo simile ad uno già regolato, chi aveva scritto la norma aveva ritenuto che non vi fossero dubbi per ricondurvelo (*deinde idcirco de hac re nihil esse scriptum, quod, cum de illa esset scriptum, de hac is, qui scribebat, dubitaturum neminem arbitratus sit*)⁴⁴.

Il caso dell'eredità di Malleolo andava trattato come una *causa iuridicialis absoluta*, da intendersi, come aveva spiegato in precedenza Cicerone in *inv. 2, 69*, come quella che conteneva in sé, in modo evidente e aperto, il problema del giusto e dell'ingiusto (*absoluta est, quae ipsa in se, non ut negotialis implicite et abscondite, sed patentius et expeditius recti et non recti quaestionem continet*)⁴⁵.

L'argomentazione proposta secondo l'andamento appena esposto sarebbe stata pienamente idonea, sul piano processuale, ad enfatizzare le tesi degli eredi legittimi di Malleolo (il fratello minore, secondo *Rhet. Her. 1, 23*). Del tutto opposta avrebbe dovuto essere la difesa del convenuto che, nel nostro caso, è quella degli eredi testamentari.

Ad essi infatti, sulla base di quanto aveva precisato anteriormente l'Arpinate, incombeva di smontare l'analogia dell'attore (*contra autem qui dicet, similitudinem infirmare debet*), affermando che la fattispecie era diversa da quella regolata per genere, natura, significato, importanza, tempo, luogo, persona, opinione (*diversum esse genere, natura, vi magnitudine, tempore, loco, persona, opinione*)⁴⁶, mettendo in luce le differenze tra una situazione ed un'altra (*deinde, quid res cum re differat, demonstrabitur, ut non idem videatur de utraque existimari oportere*).

⁴⁴ Ascheri 2015, 150 scrive che «Cicerone presenta, attraverso un elenco scandito dall'anafora dei connettivi *primum, deinde, postea*, i mezzi che possono essere usati dal difensore».

⁴⁵ La si distingue perciò dalla *negotialis* menzionata in *inv. 2, 62*, *negotialis est, quae in ipso negotio iuris civilis habet implicatam controversiam*. Cf. Calboli 2009, 214 ss.

⁴⁶ Tutti riferimenti analizzati precedentemente: cf. *inv. 1, 82*.

7. Conclusioni

A quali considerazioni finali possiamo giungere?

Chi si cimenti per la prima volta nel vasto mondo della retorica forense antica, come lo scrivente, non può che essere affascinato dalla metodologia proposta dai nostri autori, i quali, insieme alla magnifica figura di Quintiliano, con la sua celeberrima *Institutio Oratoria*, offrono anche al lettore moderno una visione della tecnica argomentativa processuale che, oggi come ieri, appare necessaria al fine di risolvere quelle controversie che non appaiono corrispondenti al dato normativo.

La scelta dell'argomento su un episodio relativo alla *querela inofficiosi testamenti*, come abbiamo accennato nel nostro *exordium* – mi sia consentito l'uso di uno *status* legale – ha permesso una riflessione sul dato pratico di come si dovessero muovere i difensori delle parti, al fine di poter condurre l'organo giudicante verso una decisione volta a sposare le ragioni di una di esse.

L'elemento della *ratiocinatio* si presta a ricoprire un ruolo determinante per sopperire all'assenza di riferimenti normativi che contemplino il caso concreto. Se si eliminasse il «peso» processuale dell'analogia o dell'argomentazione per applicarla, tra i «banchi» di un tribunale, il rischio, niente affatto infondato, sarebbe quello di dover attendere l'intervento del «detentore del potere normativo» per dettare una regola idonea per quel determinato evento.

La visione offerta dall'*Auctor* e da Cicerone, in particolare, ci consente di osservare da vicino il metodo seguito dai retori, nel solco di schemi che, invero, risultano connotati da una stringente logica (potremmo dire «aristotelica»), essenziale, se non determinante, per comprendere l'interpretazione evolutiva dello *ius*, applicato al caso concreto.

Del resto, se ci riflette bene, quale è lo scopo principale di un qualunque discorso? Portare dalla nostra parte chi è indeciso.

Bibliografia

- Agnati 2005: U. Agnati, *Sequenze decemvirali. Analisi di Cicerone De Inventione 2.148 e Rhetorica ad Herennium 1.23*, in M. Humbert (ed.), *Le Dodici Tavole. Dai Decemviri agli Umanisti*, Pavia 2005, pp. 238-265.
- Arcaria 2009: F. Arcaria, *Septemviralia iudicia. Contributo alla storia della quere-la inofficiosi testamenti in età classica*, in C. Russo Ruggeri (ed.), *Studi in onore di A. Metro*, I, Milano 2009, pp. 51-100.
- Baldus-Miglietta-Santucci-Stolfi 2012: C. Baldus, M. Miglietta, G. Santucci, E. Stolfi (edd.), *Dogmengeschichte und historische Individualität der römischen Juristen. Storia dei dogmi e individualità storica dei giuristi*, Atti del seminario internazionale, Montepulciano, 14-17 giugno 2011, Trento 2012.
- Barthes 1972: R. Barthes, *La retorica antica*, trad. it. Milano 1972.
- Bellodi Ansaloni 2012: A. Bellodi Ansaloni, *Scienza giuridica e retorica forense. Appunti da un corso di metodologia giuridica romana*, Santarcangelo di Romagna 2012.
- Bellodi Ansaloni 2016: A. Bellodi Ansaloni, *L'arte dell'Avvocato, actor veritatis. Studi di retorica e deontologia forense*, Bologna 2016.
- Beltrani 2009: M. Beltrani, *Gli strumenti della persuasione: la saggezza retorica e l'educazione alla democrazia*, Perugia 2009.
- Biccari 2017: M. L. Biccari, *Dalla pretesa giudiziale alla narratio retorica (e vice-versa). Spunti di riflessione sulla formazione dell'avvocato romano e la sua azione*, Torino 2017.
- Calboli 2009: G. Calboli, *Introduzione alla inventio*, in B. Santalucia (ed.), *La repressione criminale nella Roma repubblicana fra norma e persuasione*, Pavia 2009, pp. 185-221.
- Calboli Montefusco 1986: L. Calboli Montefusco, *La dottrina degli status nella retorica greca e romana*, Zürich-New York 1986.
- Calboli Montefusco 1988: L. Calboli Montefusco, *Exordium narratio epilogus. Studi sulla teoria retorica greca e romana delle parti del discorso*, Bologna 1988.
- Cancelli 1992: F. Cancelli, *La retorica a Gaio Erennio*, Milano 1992.
- Cassarino 2012: A. Cassarino, *Brevi note su alcune scelte individuali compiute dai giuristi del principato in tema di bonorum venditio*, in Baldus-Miglietta-Santucci-Stolfi 2012, pp. 533-550.
- Cavarzere 2000: A. Cavarzere, *Oratoria a Roma. Storia di un genere pragmatico*, Roma 2000.
- Cavarzere 2011: A. Cavarzere, *Gli arcani dell'oratore: alcuni appunti sull'actio dei Romani*, Padova 2011.

- Coppola Bisazza 2020: G. Coppola Bisazza, *Ancora una riflessione sulla successione di M. Anneo Carseolano*, in G. D'Angelo, M. De Simone, M. Varvaro (edd.), *Scritti per il novantesimo compleanno di M. Marrone*, Torino 2020, pp. 47-55.
- Cossa 2012: G. Cossa, *I giuristi e la retorica*, in Baldus-Miglietta-Santucci-Stolfi 2012, pp. 299-363.
- Cunningham 2020: G. Cunningham, *The place of rhetoric in late republican law: some thoughts on pietas and the querela inofficiosi testamenti*, in B. Spagnolo, J. Sampson (eds.), *Principle and pragmatism in Roman law*, Oxford 2020, pp. 79-98.
- Devoto-Oli 1971: G. Devoto, G. C. Oli, v. *Patetico*, in *Dizionario della lingua italiana*, Firenze 1971.
- Diliberto 1988: O. Diliberto, *Il testamento del matricida*, «Studi economico-giuridici dell'Università di Cagliari» 52, 1988, pp. 177-196.
- Diliberto 2017: O. Diliberto, *La giurisprudenza romana nelle opere letterarie*, in A. Schiavone (ed.), *Giuristi romani e storiografia moderna. Dalla Palingenesia iuris civilis agli Scriptores iuris romani*, Torino 2017, pp. 141-160.
- Di Ottavio 2009: D. Di Ottavio, *Sui precedenti retorici della querela inofficiosi testamenti nel I sec. a.C.*, «Index» 37, 2009, pp. 293-317.
- Di Ottavio 2012a: D. Di Ottavio, *Ricerche in tema di querela inofficiosi testamenti. 1. Le origini*, Napoli 2012.
- Di Ottavio 2012b: D. Di Ottavio, *Una bibliografia ragionata in tema di querela inofficiosi testamenti: schede di lettura*, in U. Petronio, O. Diliberto (edd.), *Scritti di storia del diritto e bibliografia giuridica offerta a G. Bonfanti*, Macerata 2012, pp. 81-220.
- Donadio 2020: N. Donadio, *Ragionamento giuridico e argomentazione retorica in Cicerone*, in N. Donadio, A. Maniaci (a cura di), *Tecniche e strategie difensive nel processo civile tra storia e attualità*, Milano 2020, pp. 29-108.
- Falcon 2022: M. Falcon, *L'omicida nelle leggi di Numa*, Napoli 2022.
- Fercia 2015: R. Fercia, *Querela inofficiosi testamenti e iudicatum: problemi e prospettive tra II e III secolo*, «Diritto@Storia» 11, 2013, pp. 5-22 [= L. Garofalo (ed.), *Res iudicata*, II, Napoli 2015, pp. 287-313].
- Finazzi 2018: G. Finazzi, *La successione ab intestato*, in M. F. Corsi (ed.), *XII Tabulae. Testo e commento*, I, Napoli 2018, pp. 231-296.
- Gagliardi 2002: L. Gagliardi, *Decemviri e centumviri. Origini e competenze*, Milano 2002.
- Gagliardi 2012: L. Gagliardi, *I collegi giudicanti: decemviri, centumviri, septemviri, recuperatores. Idee vecchie e nuove su origini, competenze, aspetti procedurali*, in L. Garofalo (ed.), *Il giudice privato nel processo civile romano. Omaggio ad A. Burdese*, II, Padova 2012, pp. 339-383.

- Gagliardi 2015: L. Gagliardi, *Querela inofficiosi testamenti con pluralidad de herederos forzosos (derecho romano y bizantino)*, «SCDR» 28, 2015, pp. 381-396.
- Gagliardi 2017: L. Gagliardi, *Studi sulla legittimazione alla querela inofficiosi testamenti in diritto romano e bizantino*, Milano 2017.
- Giomaro 2019: A. M. Giomaro, *Quattro passi fra le scuole (e le scuole di diritto) nella tarda antichità*, Urbino 2019.
- Greco 1998: M. Greco (ed.), M. Tullio Cicerone, *De Inventione*. Introduzione, traduzione e note, Galatina 1998.
- Guarino 1994: A. Guarino, *Le XII Tabulae e il caso di Malleolo*, in *Pagine di diritto romano*, IV, Napoli 1994, pp. 165-179.
- Gulina 2009a: G. Gulina, *La querela inofficiosi testamenti nella testimonianza di Plinio il Giovane*, «SDHI» 75, 2009, pp. 261-330.
- Gulina 2009b: G. Gulina, *Ancora sulla testimonianza pliniana circa il regime processuale della querela inofficiosi testamenti (Plin. ep. 6.33.2-6 e 9)*, in A. Palma (ed.), *Scritti in onore di G. Melillo*, II, Napoli 2009, pp. 555-578.
- Gulina 2016: G. Gulina, *Hereditatis petitio e querela inofficiosi testamenti nella successione di M. Anneo Carseolano*, «Iuris Antiqui Historia» 8, 2016, pp. 59-86.
- Gulina 2022: G. Gulina, *Querela principale, incidentale diretta e in modo contradictionis. Le forme della deduzione processuale della inofficiosità testamentaria tra repubblica e principato*, «Iuris antiqui historia» 14, 2022, pp. 91-120.
- Kennedy 1972: G. A. Kennedy, *The art of rhetoric in the roman world*, Princeton 1972.
- Lanfranchi 1938: F. Lanfranchi, *Il diritto nei retori romani. Contributo alla storia dello sviluppo del diritto romano*, Milano 1938.
- Lausberg 1969: H. Lausberg, *Elementi di retorica*, trad. it. di L. Ritter Santini, Bologna 1969.
- Lentano 2014: M. Lentano, *Retorica e diritto. Per una lettura giuridica della declamazione latina*, Lecce 2014.
- Longchamps De Bériér 2003: F. Longchamps De Bériér, *La buona fede mortis causa? Le disposizioni poenae nomine e la querela inofficiosi testamenti*, in L. Garofalo (ed.), *Il ruolo della buona fede oggettiva nell'esperienza giuridica storica e contemporanea*, Atti del Convegno internazionale di studi in onore di A. Burdese, Padova, Venezia, Treviso, 14-16 giugno 2001, II, Padova 2003, pp. 397-415.
- Marrone 1955: M. Marrone, *Sulla natura della querela inofficiosi testamenti*, «SDHI» 21, 1955, pp. 74-122.
- Marrone 1959: M. Marrone, *Centumviri, NNDI* 3, Torino 1959, pp. 114-115.
- Marrone 1962a: M. Marrone, *Querela inofficiosi testamenti. Lezioni di diritto romano*, Palermo 1962.

- Marrone 1962b: M. Marrone, *Di nuovo in materia di querela inofficiosi testamenti*, in *Studi in onore di E. Betti*, III, Milano 1962, pp. 401-410.
- Marrone 1967: M. Marrone, *Querella inofficiosi testamenti*, *NNDI* 14, Torino 1967, pp. 670-673.
- Marrone 1970: M. Marrone, *Septemviri*, *NNDI* 17, Torino 1970, p. 42.
- Martini 2004: R. Martini, *Antica retorica giudiziaria (Gli status causae)*, «Diritto@Storia» 3, 2004, pp. 1-45.
- Palma 2016: A. Palma, *Il luogo delle regole. Riflessioni sul processo civile romano*, Torino 2016.
- Patillon 1990: M. Patillon, *Éléments de rhétorique classique*, Paris 1990.
- Pérez Simeón 2017: M. Pérez Simeón, *La facultas agendi en la querela inofficiosi testamenti clasica*, «Iura» 65, 2017, pp. 239-276.
- Pernot 2006: L. Pernot, *La retorica dei Greci e dei Romani*, trad. it., Palermo 2006.
- Procchi 2009: F. Procchi, *Medium quiddam tenere. Tra retorica e diritto: considerazioni a margine di Plin. Ep. 4.9* in *Studi in onore di R. Martini*, III, Milano 2009, pp. 237-252.
- Procchi 2012: F. Procchi, *Plinio il Giovane e la difesa di C. Iulius Bassus. Tra norma e persuasione*, Pisa 2012.
- Querzolini 2000: S. Querzolini, *I testamenta e gli officia pietatis. Tribunale centumvirale, potere imperiale e giuristi tra Augusto e i Severi*, Napoli 2000.
- Raschieri 2015: A. A. Raschieri, *Retorica, pratica e diritto: le cause di eredità nel De inventione di Cicerone*, in «Atti Accademia delle Scienze di Torino. Scienze Morali» 149, 2015, pp. 137-153.
- Riccobono 1968: S. Riccobono, *FIRA*, 1, Firenze 1968.
- Rizzelli 2014: G. Rizzelli, *Modelli di "follia" nella cultura dei giuristi romani*, Lecce 2014.
- Santalucia 1979: B. Santalucia, *v. Omicidio (dir. rom.)*, in *Enciclopedia del Diritto*, 39, 1979, pp. 885-896.
- Schipani 2005: S. Schipani (ed.), *Iustiniani Augusti Digesta seu Pandectae*, Testo e traduzione, II, Milano 2005.
- Schulz 1968: F. Schulz, *Storia della giurisprudenza romana*, trad. it., Firenze 1968.
- Sposito 2020: G. Sposito, *Manuale di retorica forense*, Fano 2020.
- Watson 1971: A. Watson, *The Law of Succession in the Later Roman Republic*, Oxford 1971.
- Wlassak 1899: M. Wlassak, s.v. *Centumviri*, *RE* 3.2, Stuttgart 1899.
- Zuccotti 1987: F. Zuccotti, *Il testamento di Publicio Malleolo (Cic., De Inv. 2, 50, 148 s.; Auct. ad Her., Rhet. 1, 13, 23)*, in *Studi in onore di A. Biscardi*, VI, Milano 1987, pp. 229-265.

ABSTRACTS – KEY WORDS

ALESSANDRO CASSARINO, *Annotazioni retoriche a margine dell'inficiosità successoria nel De inventione di Cicerone e nella Rhetorica ad Herennium* 7-29

Key words Cicerone, Rhetorica ad Herennium, querela inofficiosi testamenti, Malleolus.

Riassunto Il presente contributo si occupa dell'interazione tra retorica e diritto, e di come la prima sia stata fautrice della nascita dell'istituto processuale della *querela inofficiosi testamenti*. In particolare, ci si concentra sul noto caso del matricide Malleolo, condannato alla pena capitale, al fine di comprendere o meno la validità del suo testamento attraverso l'utilizzo dell'argomentazione giuridica di tipo analogico (*ratiocinatio*).

Résumé Cette contribution traite de l'interaction entre la rhétorique et le droit, et de la manière dont la première est à l'origine de l'institution procédurale de la *querela inofficiosi testamenti*. En particulier, nous nous concentrons sur le cas bien connu du matricide *Malleolus*, condamné à la peine capitale, afin de comprendre ou non la validité de sa volonté par le biais de l'argumentation juridique analogique (*ratiocinatio*).

Abstract This contribution deals with the interplay between rhetoric and law, and how the former was the originator of the procedural institution of the *querela inofficiosi testamenti*. In particular, we focus on the well-known case of the matricide *Malleolus*, sentenced to capital punishment, in order to understand or not the validity of his will through the use of analogical legal argumentation (*ratiocinatio*).

Biografia Alessandro Cassarino (alessandro.cassarino@unipi.it) è Professore Associato di Diritto romano dal 2021 presso il Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università di Pisa. È componente del Presidio qualità della Laurea Magistrale in Giurisprudenza e Membro del Collegio di Dottorato in Scienze giuridiche presso il medesimo Dipartimento. È autore di due monografie e di vari contributi pubblicati in volumi e riviste scientifiche ed ha partecipato, con relazione, a congressi internazionali e nazionali.



Caterina Di Giuseppe, *Dall'estetica all'etica del brutto: tre personae de mimo nelle orazioni ciceroniane* 31-58

Key words Cicero, Roman mime, Roman oratory, Mimic actors, ethical degradation.

Riassunto Il contributo intende offrire un'analisi puntuale di alcune testimonianze ciceroniane, contenute in tre differenti orazioni, nelle quali l'Arpinate si riferisce a tre figure della scena sociopolitica del tempo connotandole con le caratteristiche tipiche degli attori e delle attrici di mimo. Tre personaggi, che, pur non essendo mimi di mestiere, si comportano sulla scena della vita come tali: il primo è Marco Antonio, il quale non soltanto viene più volte affiancato nelle *Filippiche* ai protagonisti della scena mimica, ma in alcuni passi sembra egli stesso recitarne la parte; la seconda è Clodia, che nella *Pro Caelio* appare raffigurata come una sorta di *archimima*; il terzo è costituito da un personaggio collettivo, gli ambasciatori alessandrini, che nella *Pro Rabirio Postumo* vengono rappresentati in atteggiamenti mimici e gestuali consimili a quelli degli attori. L'obiettivo sarà quello di dimostrare come da tali rappresentazioni si può dedurre la volontà ciceroniana di presentare questi personaggi come eticamente deplorabili proprio attraverso la loro assimilazione ai mimi e, conseguentemente, vi si può ravvisare un'estensione a livello etico dell'estetica propria della commedia, così come viene formulata da Aristotele.

Résumé La contribution se propose d'offrir une analyse précise de quelques textes cicéroniens contenus dans trois discours différents, dans lesquels l'Arpinate se réfère à trois figures de la scène sociopolitique de l'époque en leur attribuant les caractéristiques typiques des acteurs et des actrices des mimes. Il s'agit de trois personnages qui, bien que n'étant pas mimes de métier, se comportent sur la scène de la vie comme tels. Le premier est Marc-Antoine, qui est non seulement flanqué à plusieurs reprises dans les *Philippiques* des protagonistes de la scène de mimes, mais qui, dans certains passages, semble lui-même jouer le rôle du mime. La deuxième est Clodia, qui, dans un passage du *Pro Caelio*, apparaît comme une sorte d'*archimima*. Le troisième est un personnage collectif, à savoir les ambassadeurs alexandrins qui, dans le *Pro Rabirio Postumo*, sont représentés avec des comportements d'acteurs de mimes. Il s'agira de montrer comment on peut déduire de ces représentations la volonté cicéronienne de présenter ces personnages comme éthiquement déplorables précisément à travers leur assimilation aux mimes et, par conséquent, comment on peut y reconnaître un prolongement de l'esthétique de la comédie sur le plan éthique, telle qu'elle a été formulée par Aristote.

Abstract This article examines some Ciceronian witnesses from three different speeches in which Cicero refers to three of the main characters in the contemporary sociopolitical context, portraying them as mimic actors and actresses. These three characters are not professional actors, but on the stage of life they act as if they were: the first is Mark Antony, who in the *Philippics* is not only flanked by mimic actors, but in some accounts seems to play their role himself; then comes Clodia, who in the *Pro Caelio* is depicted as *archimima*; the last character analyzed is a collective character, the Alexandrian ambassadors, who in the *Pro Rabirio Postumo* are portrayed in mimic and gestural attitudes similar to those of actors. The aim of the article will be to show that Cicero uses the comparison with mimes in a degrading way and, consequently, that in the portrayal of these characters as actors can be seen an ethical extension of Aristotle's aesthetic theory of comedy.

Biografia Caterina Di Giuseppe (caterina.digiuseppe1@gmail.com) ha conseguito la laurea magistrale presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano nel 2022 con una tesi sulle testimonianze ciceroniane riguardo al genere teatrale del mimo. Dal giugno 2023 è dottoranda in filologia classica sotto la guida dei professori Gregor Vogt-Spira e Massimo Rivoletta presso la Philipps-Universität Marburg e l'Università Cattolica di Milano con un progetto di ricerca in co-tutela sullo studio comparato delle tre maggiori forme del teatro popolare latino, l'atellana, il mimo e il pantomimo.

DANIELA GALLI, *Attacks Directed at Caesar in Cicero's Paradoxa Stoicorum 5* [59-68](#)

Key words Cicero, *Paradoxa Stoicorum*, Caesar.

Abstract *Paradoxa Stoicorum* is a short essay written by Cicero in 46 BC focused on six Stoic *Paradoxa*. In this essay Cicero doesn't limit himself to quoting the Stoic sources: he also applies the Stoic *paradoxa* to his own Roman world. Therefore, *Paradoxa Stoicorum* is rich in allusions and references to Cicero's contemporary Rome. Politics was dominated at that time by the figure of Julius Caesar: in April 46 BC Caesar was appointed dictator for 10 years and the dictatorship granted him near absolute power in both theory and in practice. In 2000 one of the most astute scholars who studied Cicero, Emanuele Narducci, noted that *Paradoxa Stoicorum* is full of hidden opposition against Caesar's dominion. Nevertheless, this aspect hasn't received further study from other scholars. The article examines the most direct attacks to Caesar in *Paradoxon 5*.

Résumé Les *Paradoxa Stoicorum* sont un court essai écrit par Cicéron en 46 av. J.-C., centré sur six paradoxes stoïciens. Dans cet essai, Cicéron ne se contente pas de citer les sources stoïciennes : il applique également les paradoxes stoïciens à son propre monde romain. C'est pourquoi les *Paradoxa Stoicorum* sont riches d'allusions et de références à la Rome contemporaine de Cicéron. À cette époque, la politique était dominée par la figure de Jules César : en avril 46 av. J.-C., César a été nommé dictateur pour 10 ans et la dictature lui a conféré un pouvoir quasi absolu, tant en théorie qu'en pratique. En 2000, Emanuele Narducci, l'un des meilleurs chercheurs sur l'œuvre cicéronienne, a noté que les *Paradoxa Stoicorum* sont remplis d'une opposition cachée à la domination de César. Néanmoins, cet aspect n'a pas fait l'objet d'une étude plus approfondie de la part d'autres chercheurs. L'article examine les attaques les plus directes contre César dans le *Paradoxe 5*.

Riassunto I *Paradoxa Stoicorum* sono un breve saggio scritto da Cicerone nel 46 a.C. incentrato su sei paradossi stoici. In questo saggio Cicerone non si limita a citare le fonti stoiche, ma applica i *paradoxa* stoici anche al suo mondo romano. Pertanto, i *Paradoxa Stoicorum* sono ricchi di allusioni e riferimenti alla Roma contemporanea di Cicerone. La politica era allora dominata dalla figura di Giulio Cesare: nell'aprile del 46 a.C. egli era stato nominato dittatore per 10 anni e la dittatura gli garantì un potere quasi assoluto sia in teoria sia in pratica. Nel 2000 uno dei più acuti studiosi di Cicerone, Emanuele Narducci, ha notato che i *Paradoxa Stoicorum* tradiscono un'opposizione nascosta contro il dominio di Cesare. Tuttavia, questo aspetto non è stato approfondito da altri studiosi. L'articolo esamina gli attacchi più diretti a Cesare nel *Paradoxon 5*.

Biography Daniela Galli (daniela_galli@hotmail.com) is currently adjunct professor at the University Ca' Foscari Venice. Her research interests include Flavian Epic (especially Valerius Flaccus), Cicero's *Paradoxa Stoicorum*, Roman historiography (especially Curtius Rufus) and recently Ovid.

ELISABETH BEGEMANN, *Cicero's De Divinatione in Religious and Historical Perspective* 69-93

Key words Cicero, religious practice, education, empire, administration, confrontation.

Abstract The article argues that the imperialist expansion of the Late Roman Republic is reflected in Cicero's philosophical texts by example of *De divinatione*. The expansion of Rome made it necessary to consider what it meant to be Roman and what Roman practices are, especially confronted with other, alien practices that might seem similar. Cicero offers his texts as an admonition to consider religious practices – here: divination – the Romans might encounter in the provinces and how to deal with them, to consider their usefulness while also bearing in mind the latent danger in not doing them right or exceeding the religious need which upholds the *pax deorum*. Being put in the context of the expanding empire, the article makes sense of the multiple non-Roman examples cited especially in Book 1 of the treatise *De divinatione*.

Résumé L'article soutient que l'expansion impérialiste de la République romaine tardive se reflète dans les textes philosophiques de Cicéron, comme le montre le *De divinatione*. Cette expansion a rendu nécessaire l'examen de ce que signifie être romain et de ce que sont les pratiques romaines, en particulier face à d'autres pratiques étrangères qui pourraient sembler similaires. Cicéron présente ses textes comme une exhortation à prendre en compte les pratiques religieuses – ici la divination – que les Romains pourraient rencontrer dans les provinces et pour savoir comment les traiter, à considérer leur utilité tout en gardant à l'esprit le danger latent de ne pas les effectuer correctement ou d'outrepasser le besoin religieux qui soutient la *pax deorum*. Replacé dans le contexte de l'expansion impérialiste, l'article donne un sens aux multiples exemples non romains cités notamment dans le livre I du *De divinatione*.

Riassunto Nell'articolo si sostiene che l'espansione imperialistica della tarda repubblica si riflette nei testi filosofici di Cicerone, ad esempio nel *De divinatione*. L'espansione di Roma rendeva necessaria una riflessione su cosa significasse essere romani e su quali fossero le pratiche romane, soprattutto nel confronto con altre, estere, che potevano sembrare simili. Cicerone offre i suoi testi come un ammonimento a considerare le pratiche religiose – in questo caso la divinazione – che i Romani potevano incontrare nelle province e a come trattarle, a considerare la loro utilità tenendo anche presente il pericolo latente di non farle bene o di superare la necessità religiosa che sostiene la *pax deorum*. Inserito nel contesto dell'impero in espansione, l'articolo dà un senso ai molteplici esempi non romani citati soprattutto nel Libro I del *De divinatione*.

Biography Elisabeth Begemann (elisabeth.begemann@uni-erfurt.de) is research fellow at the Max Weber Centre for Advance Cultural and Social Studies at the University of Erfurt. She is author of *Schicksal als Argument: Ciceros Rede vom fatum in der späten Republik* as well as a number of articles on religious issues in Cicero's philosophy and speeches as well as the reception of Cicero's philosophy in the 19th century. A second research focus lies on the letters and manuscripts of Georg Wissowa and the historiography of Roman religion in the late 19th and early 20th century in Germany.

MATILDE OLIVA, *L'assenza del paesaggio. Ricostruire gli spazi didattici in Cicerone* [95-123](#)

Key words Cicero, Landscape, Teaching, Rhetoric, *Otium*.

Riassunto Prendendo le mosse dalle *Partitiones oratoriae*, la sola opera ciceroniana a presentarsi come un dialogo non-scenico, il presente contributo si propone di indagare gli spazi e le scenografie dei vari momenti “didattici” che vedono protagonista Cicerone. L’obiettivo è la descrizione di una nuova categoria di paesaggio, il *paesaggio didattico*, inteso come l’ambientazione – reale o immaginata – di quelle occasioni in cui Cicerone si presenta esplicitamente come maestro e che sembra coincidere con lo spazio della villa di Tuscolo in un momento di *otium*. Anticipata e prefigurata dal *Tusculanum* di Crasso nel *De oratore*, la villa ciceroniana di Tuscolo viene quindi analizzata come paesaggio didattico reale o parodico nell’epistolario ed evocativo e personale nelle *Tusculanae disputationes*, lasciando aperta l’ipotesi che essa possa costituire lo sfondo della didassi ciceroniana così come descritto anche nell’esordio delle *Partitiones oratoriae*.

Résumé Partant des *Partitiones oratoriae*, la seule œuvre cicéronienne qui se présente comme un dialogue sans mise en scène, l’article vise à étudier les espaces et les décors des différents moments « didactiques » dont Cicéron est le protagoniste. L’objectif est la description d’une nouvelle catégorie de paysage, le *paysage didactique*, compris comme le cadre – réel ou imaginé – des occasions dans lesquelles Cicéron se présente explicitement comme un professeur et qui semble coïncider avec l’espace de la villa de Tusculum dans un moment d’*otium*. Anticipée et préfigurée par le *Tusculanum* de Crassus dans le *De oratore*, la villa de Cicéron à Tusculum est ainsi analysée comme un paysage didactique réel ou parodique dans la correspondance et comme un paysage évocateur et personnel dans les *Tusculanae disputationes*, laissant ouverte l’hypothèse que cette villa puisse constituer la toile de fond du didactisme de Cicéron tel qu’il est également décrit au début des *Partitiones oratoriae*.

Abstract Starting with the *Partitiones oratoriae*, the only Ciceronian work to present itself as a non-staged dialogue, this contribution investigates the spaces and settings of the various “didactic” moments in which Cicero is the protagonist. This with the objective to outline a new category of landscape, the didactic landscape, understood as the setting – real or imagined – of those occurrences in which Cicero presents himself explicitly as a teacher; instances that coincide with the space of the villa of Tusculum in a moment of *otium*. Anticipated in and prefigured by Crassus’ *Tusculanum* in the *De oratore*, Cicero’s villa in Tusculum is thereby studied as a real or parodic didactic setting in the *Letters* and as an evocative and personal one in the *Tusculanae disputationes*. The analysis suggests the hypothesis that this villa may constitute the environment of Cicero’s didacticism as also described in the beginning of the *Partitiones oratoriae*.

Biografia Matilde Oliva (matilde.oliva@unifi.it) si è laureata presso l’Università degli Studi di Pavia, dove ha conseguito la laurea triennale (relatore prof. Fabio Gasti) e magistrale (relatrice prof.ssa Elisa Romano), e dove è stata allieva dell’Istituto Universitario di Studi Superiori (IUSS) e dell’Almo Collegio Borromeo. Attualmente è dottoranda presso l’Università degli Studi di Firenze (Dottorato Regionale “Pegaso”, XXXV ciclo), dove sta ultimando il suo lavoro di tesi, che consiste in una nuova edizione (introduzione, traduzione e commento) delle *Partitiones oratoriae* di Cicerone (supervisor prof.ssa Barbara Del Giovane). Gli interessi di ricerca riguardano la letteratura e la cultura latine, con un *focus* sul periodo tardo-repubblicano, sulla retorica e su Cicerone in particolare. In questi anni, Matilde Oliva ha partecipato come relatrice a numerose conferenze e seminari, sia in Italia sia all’estero, e ha pubblicato diversi contributi in volume e articoli su rivista. Dal 2020, è membro del *board* editoriale di «Ciceroniana On Line».

GIANCARLO REGGI, Σκοπός, λογικώτερα, φιλοστοργως *nelle* Lettere ad Attico. *Riflessi epistolari di De re publica, Academici e Laelius* [125-157](#)

Key words Cicero, σκοπός, λογικώτερα, φιλοστοργία, οικειώσις, Antiochus, Panaetius.

Riassunto È un articolo d'approfondimento sull'uso di parole greche nell'epistolario ad Attico con una connotazione filosofica, evidente in due casi, sbiadita nell'altro. In σκοπός (Cic. *Att.* 8, 11, 1b-2) Cicerone attinge a pensiero platonico rivisitato da Antiocho d'Ascalona. Il neutro plurale λογικώτερα in Cic. *Att.* 13, 19 è interessante per l'uso del comparativo, mai presente negli scritti stoici pervenutici, ma molto ben attestato nell'Aristotele esoterico, nei commentatori di Aristotele e nella tradizione medio-platonica, oltre che nella riflessione sulle tecniche, d'impronta peripatetica. Infine, è chiara l'impronta stoica di φιλόστοργος e derivati in Cic. *Att.* 13, 19, 1; 15, 17, 1-2; 15, 27, 1; vale lo stesso per l'astratto φιλοστοργία, legato alla dottrina della οικειώσις e in quanto tale riconoscibile già in Cic. *fin.* 3, 63. Partendo da qui, e dalle lettere del 45-44 in cui queste parole appaiono, l'autore riflette sulla definizione di amicizia in Cic. *Lael.* 20 individuando in φιλοστοργία il termine greco reso da Cicerone con *caritas*.

Résumé L'article s'intéresse à l'utilisation de mots grecs dans la correspondance avec Atticus avec une connotation philosophique, évidente dans deux cas, plus diffuse dans l'autre. Avec le terme σκοπός (Cic. *Att.* 8, 11, 1b-2), Cicéron s'inspire de la pensée platonicienne revisitée par Antiochus d'Ascalon. Le neutre pluriel λογικώτερα dans Cic. *Att.* 13, 19 est intéressant pour l'usage du comparatif, qui n'est jamais présent dans les écrits stoïciens qui nous sont parvenus, mais qui est très bien attesté dans les textes d'Aristotele ésotérique, chez les commentateurs d'Aristotele et dans la tradition médio-platonicienne, ainsi que dans la réflexion sur les techniques, d'inspiration péripatéticienne. Enfin, l'empreinte stoïcienne de φιλόστοργος et de ses dérivés dans Cic. *Att.* 13, 19, 1; 15, 17, 1-2; 15, 27, 1 est claire. Il en va de même pour la φιλοστοργία abstraite, liée à la doctrine de l'οικειώσις, que l'on peut déjà reconnaître dans Cic. *fin.* 3, 63. À partir de là, et des lettres de 45-44 dans lesquelles ces mots apparaissent, l'auteur réfléchit à la définition de l'amitié dans Cic. *Lael.* 20, en identifiant dans φιλοστοργία le terme grec rendu par Cicéron par *caritas*.

Abstract The article presents a detailed analysis of Cicero's use of three Greek words with a philosophical connotation in his letters to Atticus. The first, σκοπός (Cic. *Att.* 8, 11, 1b-2), draws on Platonic thought filtered through the interpretation of Antiochus of Ascalon. The neuter plural λογικώτερα in Cic. *Att.* 13, 19 is interesting for the use of the comparative. The form is not found in extant Stoic writings, but well attested in the esoteric Aristotle, in the commentators of Aristotle, in the Middle Platonic tradition, as well as in reflections on technique written by authors influenced by peripatetic philosophy. Finally, the Stoic imprint of φιλόστοργος and derivatives in Cic. *Att.* 13, 19, 1; 15, 17, 1-2; 15, 27, 1; the same applies to the abstract φιλοστοργία, linked to the doctrine of οικειώσις and as such already recognisable in Cic. *fin.* 3, 63. Starting from here, and from the letters of 45-44 in which these words appear, the author reflects on the definition of friendship in Cic. *Lael.* 20, identifying in φιλοστοργία the Greek term rendered by Cicero with *caritas*.

Biografia Giancarlo Reggi (reggi_gc@bluewin.ch), nato a Sorengo (Svizzera) nel 1948, dopo la Laurea in Lettere classiche conseguita all'Università Cattolica di Milano, ha insegnato latino e greco al Liceo cantonale di Bellinzona dal 1974 al 1977, poi, dal 1977 al 2013, al Liceo cantonale di Lugano 1. Studioso di filologia classica, i suoi interessi vertono principalmente su Cicerone e sulla storiografia greco-latina, con incursioni recenti nella filologia medioevale e umanistica, fino al latino delle scienze al tempo di Keplero e Galileo Galilei, nonché nella storia del libro e delle biblioteche. È membro scientifico della SIAC. Fa parte della Commissione scientifico-culturale dell'Associazione *Biblioteca Salita di Frati di Lugano*; è redattore del periodico annuale «Fogli», rivista di bibliografia, bibliologia e storia del libro, biblioteconomia.

ENZO GODINOT, *L'indifférence et la vertu : Pyrrhon d'après Cicéron ...* 159-183

Key words Cicéron, Pyrrhon, Ariston, indifférence, vertu, doxographie.

Résumé Lorsque Cicéron mentionne Pyrrhon, il insiste sur deux dimensions supposées de son enseignement philosophique : l'indifférence et la vertu. En mentionnant ce philosophe oublié et dont il juge sévèrement la doctrine, Cicéron le présente toujours comme la manifestation la plus outrée d'une position philosophique consistant à nier toute différence parmi les choses intermédiaires entre la vertu et le vice. Presque toujours associé aux autres indifférentistes (Ariston et Érillos), Pyrrhon incarne à l'excès une forme d'indifférence apathique, incompatible avec la vie pratique et ne pouvant être défendue de façon pérenne dans l'arène philosophique. Cette description présente toutefois une originalité notable : l'idée que Pyrrhon défendait l'*honestas* (jusqu'à l'outrance) ne se trouve que chez Cicéron. Le but de cette étude est d'analyser cette singularité des mentions cicéroniennes de Pyrrhon à la lumière des doxographies dont Cicéron hérite et en analysant les modifications qu'il y opère. Elle doit montrer que cette originalité s'explique par le fait que l'épouvantail pyrrhonien occupe une place stratégique majeure dans une critique de l'indifférentisme visant, à terme, les stoïciens et tous ceux qui s'approcheraient de l'*atrocitas* qu'ils semblent prôner.

Riassunto Quando Cicerone cita Pirrone, sottolinea due presunte dimensioni del suo insegnamento filosofico: l'indifferenza e la virtù. Nel menzionare questo filosofo dimenticato, di cui critica severamente la dottrina, Cicerone lo presenta sempre come la manifestazione più oltraggiosa di una posizione filosofica che consiste nel negare qualsiasi differenza tra le cose intermedie tra virtù e vizio. Quasi sempre associato agli altri indifferenzisti (Aristone ed Erillo), Pirrone incarica eccessivamente una forma di indifferenza apatica, incompatibile con la vita pratica e incapace di essere difesa stabilmente nell'arena filosofica. Questa descrizione presenta tuttavia una notevole originalità: l'idea che Pirrone difendesse l'*honestas* (fino all'eccesso) si trova solo in Cicerone. Lo scopo di questo studio è analizzare questa singolarità delle menzioni ciceroniane di Pirrone alla luce delle dossografie che Cicerone eredita e analizzando le modifiche che vi apporta. Si vuole dimostrare che questa originalità si spiega con il fatto che lo spauracchio pirroniano occupa una posizione strategica di rilievo in una critica dell'indifferenzismo rivolta, in ultima analisi, agli stoici e a tutti coloro che si avvicinerebbero all'*atrocitas* che sembrano propugnare.

Abstract Cicero's mentions of Pyrrho insist on two supposed dimensions of his philosophical teaching: indifference and virtue. By mentioning this forgotten philosopher, Cicero still intends to make him the most vivid manifestation of a philosophical position consisting in denying any difference among the intermediate things between virtue and vice. Almost always associated with the other philosopher of indifference (Ariston and Erillus), Pyrrho embodies an excessive and apathetic indifference, incompatible with practical life and untenable. However, this description has a notable originality: the idea that Pyrrhon defended *honestas* (to the point of excess) can be found in none of the testimonia, but Cicero's ones. The aim of this study is to analyse the Ciceronian mentions of Pyrrho and the doxographies that Cicero inherits by analysing the modifications he makes: this will highlight the fact that Pyrrho is a scarecrow that Cicero has both inherited and transformed and that assumes a major strategic role in his critique of indifferentism and of the stoics' *atrocitas*.

Biographie Enzo Godinot (enzo.godinot@outlook.fr) est professeur agrégé de philosophie, docteur en philosophie (PhD) et chercheur rattaché à l'Université Bordeaux-Montaigne. Il a soutenu en décembre 2022 une thèse sur l'histoire des sceptiques grecs abordée sous l'angle de l'éthique et de la philosophie pratique intitulée : *Vivre en suspens. Éthique et pratiques des scepticismes anciens*.

MANUEL GALZERANO, *Lucrezio nell'Ars poetica di Orazio. Dalle parole come foglie al senex laudator temporis acti* [187-219](#)

Key words Lucrezio, Orazio, *Ars poetica*, intertestualità, tempo, epicureismo, atomismo.

Riassunto Nell'*Ars poetica* di Orazio la ripresa del *De rerum natura* di Lucrezio è patente sia al macro-livello della costruzione del testo quale opera d'impianto didascalico sia al micro-livello delle singole *iuncturae* che lo compongono. Il presente lavoro si concentra su due passi cruciali dell'*Epistola ai Pisoni*: la riflessione sull'uso dei neologismi coronata dalla similitudine tra parole e foglie (45-72) e la rassegna dei caratteri corrispondenti alle quattro età dell'uomo (156-178). L'analisi intertestuale dei due passi mette in luce l'addentellato che collega la trattazione oraziana alle dottrine fisiche, etiche ed estetiche di Lucrezio; al contempo, emerge il notevole grado di libertà di Orazio nel suo costante dialogo con il *De rerum natura*. La constatazione della centralità del modello lucreziano è utile anche alla risoluzione di secolari problemi testuali, consentendo di accettare alcune discusse emendazioni (e.g. *privos in annos* di Bentley al v. 60) o di confermare la bontà del testo tradito (e.g. *spe longus avidusque futuri* al v. 172).

Résumé Dans l'*Art poétique* d'Horace, la reprise du DRN de Lucrèce est présente au niveau macro-structurel de la construction du texte (en tant qu'œuvre de caractère didactique) mais aussi au niveau micro-structurel dans les *iuncturae* qui le composent. L'article se concentre sur deux passages essentiels de l'*Épître aux Pisons*: la réflexion sur l'utilisation des néologismes avec la similitude entre les mots et les feuilles (45-72) et l'examen des caractères liés aux quatre âges de l'être humain (156-178). L'analyse intertextuelle des deux passages met en lumière les liens entre les vers horatiens et les doctrines physiques, éthiques et esthétiques de Lucrèce. Émerge néanmoins une grande liberté d'Horace dans son dialogue constant avec le *De rerum natura*. La mise en avant de la centralité du modèle lucrezien est utile à la résolution de problèmes textuels, parce qu'elle permet d'accepter certaines corrections (par exemple le *privos in annos* de Bentley au v. 60) ou de confirmer la justesse du texte transmis (par exemple le *spe longus avidusque futuri* au v. 172).

Abstract The influence of Lucretius' *De rerum natura* is clearly felt in Horace's *Ars poetica* both at the macro-level of the construction of the text as a didactic work and at the micro-level of the individual *iuncturae* that compose it. This paper examines two crucial passages of the *Epistle to the Pisos*: the reflection on the use of neologisms crowned by the similarity between words and leaves (45-72) and the review of the characters corresponding to the four ages of man (156-178). The intertextual analysis of the two passages sheds light on the entanglement linking Horace's treatment of the physical, ethical, and aesthetic doctrines of Lucretius; at the same time, it reveals Horace's considerable degree of freedom in his constant dialogue with the *De rerum natura*. The acknowledgement of the centrality of the Lucretian model is also helpful in solving age-old textual problems, allowing for the acceptance of certain debated emendations (e.g. Bentley's *privos in annos* in v. 60) or the confirmation of the integrity of the text (e.g. *spe longus avidusque futuri* in v. 172).

Biografia Dopo essersi laureato a Pavia nel 2012, Manuel Galzerano (manuel.galzerano@uniroma3.it) ha conseguito il dottorato presso l'università Roma Tre nel 2017, con una tesi sul ruolo dell'escatologia cosmica nel *De rerum natura* di Lucrezio, ora pubblicata nella collana "Cicero" (De Gruyter). Nel medesimo ateneo ha inoltre lavorato per due anni come assegnista di ricerca, indagando il ruolo delle citazioni poetiche nella letteratura filosofica antica, e per tre anni come docente del corso di greco di base. Al contempo, dal 2015 a oggi ha insegnato nella scuola secondaria di secondo grado (classi di concorso A011 e A013): attualmente, è insegnante presso il Liceo Galileo Ferraris di Varese.

CARLO DELLE DONNE, *Lineas umbrasque facere ausi sumus. Gellio, Calcidio e la traduzione di Platone* [221-232](#)

Key words Gellio, Calcidio, traduzione, *Timeo*, Platone.

Riassunto L'articolo verte su due casi di traduzioni latine di Platone: un passo di Gellio relativo al *Simposio*; e il commento al *Timeo* di Calcidio. Nonostante la differenza di cultura e di intento che intercorrono tra i due autori, pare emergere un'analogia di fondo che concerne la natura della traduzione, la sua concettualizzazione: tradurre comporta riprodurre un modello; ma ogni riproduzione è, in quanto tale, difettiva rispetto al suo paradigma: per questo, la resa latina del greco platonico potrà aspirare, al più, a esserne un'adeguata, per quanto comunque inferiore, trasposizione. In altre parole, sembra applicarsi alla pratica traduttiva lo stesso dispositivo modello/copia che innerva la filosofia platonica; il retroterra platonico di Gellio e Calcidio pare quindi orientare il loro modo di concepire la traduzione dal greco in latino.

Résumé L'article se concentre sur deux exemples de traductions latines de Platon : un passage d'Aulu-Gelle se rapportant au *Banquet* et le commentaire de Chalcidius sur le *Timée*. Malgré la différence de culture et d'intention entre ces deux auteurs, une analogie fondamentale semble émerger quant à la nature de la traduction, sa conceptualisation : traduire implique de reproduire un modèle. Néanmoins, toute reproduction est, en tant que telle, défectueuse par rapport à son paradigme : pour cette raison, le rendu latin du grec de Platon ne peut qu'aspirer à être une transposition adéquate, bien qu'inférieure, de ce dernier. En d'autres termes, le même dispositif modèle/copia qui imprègne la philosophie platonicienne semble s'appliquer à la pratique de la traduction. L'arrière-plan platonique d'Aulu-Gelle et Chalcidius semble donc guider leur façon de concevoir la traduction du grec en latin.

Abstract The article focuses on two instances of Latin translations of Plato: a passage by Gellius relating to the *Symposium*; and a commentary on the *Timaeus* by Chalcidius. Notwithstanding the difference in culture and intent between the two authors, a basic analogy seems to emerge regarding the nature of translation and its conceptualisation: translating entails re-producing a model; but every reproduction is, as such, defective with respect to its paradigm: for this reason, the Latin rendering of Plato's Greek may aspire, at most, to be an adequate, albeit inferior, transposition of it. In other words, the same model/copy device that pervades Platonic philosophy seems to apply to translation practice; the Platonic background of Gellius and Chalcidius thus seems to guide their way of conceiving translation from Greek into Latin.

Biografia Carlo Delle Donne (carlo.delledonne@uniroma1.it) si è laureato in Filosofia Antica all'Università di Pisa sotto la guida di Bruno Centrone, discutendo una tesi sulle *Questioni Platoniche* di Plutarco. È poi stato allievo del XXXIV ciclo del Dottorato di ricerca in Filosofia (Filosofia Antica) presso la Sapienza-Università di Roma, con una dissertazione sulle figure "onomaturgiche" nel *Cratilo* e, più in generale, nella filosofia platonica, sotto la guida di Francesco Fronterotta e Roberto Nicolai. Negli anni 2020-2021 è stato più volte borsista di formazione presso l'Istituto Italiano di Studi Filosofici e, nel 2021, è stato allievo del Perfezionamento in *Forme letterarie tra antico e moderno* presso l'Università di Napoli Federico II (con elaborato finale in filologia classica, tutor L. Miletta). Nel 2022 è stato borsista di ricerca presso l'Istituto Italiano di Studi Filosofici, dove ha sviluppato un progetto intitolato: *Artigiani di parole. Figure "onomaturgiche" nella filosofia di Platone e nella filosofia antica*. Attualmente sta svolgendo un secondo dottorato di ricerca in Filologia Classica presso l'Università di Salerno.

«Ciceroniana On Line» VII, 1, 2023 – COLOPHON

Réception des articles / Ricezione articoli / Articles received: 29 IX 2022 – 8 III 2023

Peer review (resp. Ermanno MALASPINA): 31 X 2022 – 20 IV 2023

Réviseurs responsables / Revisori impegnati / Reviewers: 26

Hors du Conseil scientifique / Esterni al Consiglio scientifico / External to the
Advisory Board: 18

Clôture de la rédaction / Chiusura redazione / End of editing period: 16 VI 2023

Approbation par le Conseil scientifique / Approvazione del Consiglio scientifico
/ Approval by the Advisory Board: 17-29 VI 2023

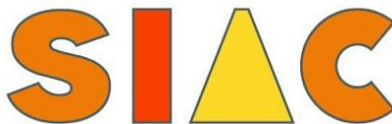
Publication en ligne / Pubblicazione *on line* / On line publication: 30 VI 2023

Relecteurs en double aveugle des articles de l'année 2021 / Revisori in doppio cieco degli articoli dell'annata 2021 / Anonymous reviewers consulted for the 2021 volumes: Anna Anguissola, Jane Bellemore, Alice Borgna, Luca Fezzi, Rodolfo Garau, Fabio Gasti, Bardo Gauly, Chiara Gauna, Terence Hunt, Manuel Knoll, Sabine Luciani, Mélanie Lucciano, Paolo Monella, Claudio Morechini, Stephen Oakley, Francesca Pentassuglio, Valeria Piano, Rita Pierini, Tobias Reinhardt, Roberto Rosselli del Turco, Adriano Scatolin, Luigi Spina, Rachele Sprugnoli, Raija Vainio, Francesco Verde, Gregor Vogt-Spira, Julia Wildberger.

Les noms des relecteurs en double aveugle des articles de l'année 2023 seront publiés au cours de l'année 2025.

I nomi dei revisori in doppio cieco degli articoli dell'annata 2023 saranno pubblicati nell'annata 2025.

Names of the anonymous reviewers consulted for the 2023 volumes will be published in 2025.



Société internationale des Amis de Cicéron

Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008

Reconnaissance d'intérêt général du 16 juin 2008

Siège : 5, 9-11 avenue Sainte Foy

92200 Neuilly-sur-Seine

president@tulliana.eu

vicepresident@tulliana.eu

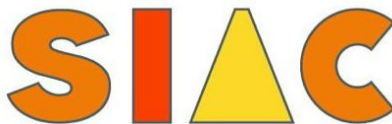
La Société Internationale des Amis de Cicéron (SIAC) est une société savante, à but non lucratif et indépendante, apolitique, indépendante de tout parti politique et aconfessionnelle, dédiée à l'étude de Cicéron et de la pensée romaine dans tous les domaines, allant de la philosophie à la littérature, de l'histoire aux faits de civilisation et à leur fortune dans les siècles suivants, ainsi que la promotion de l'idéal humaniste au XXI^e siècle. Dans son programme est également prévue une dimension didactique et culturelle.

La majorité de ses membres est constituée par des philologues, des étudiants et des enseignants antiquisants, mais la Société est ouverte aussi aux savants d'autres disciplines, à ceux qui suivent un parcours de recherche individuel et à toute personne intéressée. Elle est internationale par l'acte même de sa création. Le statut de *membre* est garanti à tous. Celui de *membre scientifique* est attribué par le Conseil Scientifique (CS). Le financement de la SIAC est assuré par des dons, des subventions, des partenariats et par les cotisations de ses membres (25 € ; 10 € pour les étudiants).

La SIAC a comme but premier de gérer un site internet, Tulliana.eu : vous y trouvez des études critiques sur Cicéron et sur la pensée romaine, ainsi qu'une bibliographie raisonnée et des outils supplémentaires. Grâce à un accord avec le Centro di Studi Ciceroniani de Rome et avec l'éditeur Pàtron de Bologne, le site présente en ligne une version mise à jour de la *Cronologia ciceroniana*, de Marinone-Malaspina, sous le nom d'[Ephemerides Tullianae](#). La SIAC gère aussi la direction scientifique de deux séries chez De Gruyter, [Cicero. Studies on Roman Thought and Its Reception](#), financée par la Fondation [PLuS](#) de Bâle, et [Roma Sinica. Mutual interactions between Ancient Roman and Eastern Thought](#).

Le site publie une [Newsletter](#) et un bulletin de liaison, la [Gazette de Tulliana](#) (ISSN 2102-653X). Avec l'aide de mécènes, comme l'ONLUS [L'Italia Fenice](#), la SIAC offre des bourses d'études annuelles à des étudiants méritants en formation. Le Conseil scientifique (CS) est le garant de la qualité des travaux de la Société : il approuve la candidature des personnes souhaitant devenir membre scientifique, contrôle la qualité des travaux mis en ligne et facilite le recrutement de membres scientifiques.

Membres fondateurs	Statuts de la SIAC
Andrea Balbo	Philippe Rousselot , Président
Giovanna Garbarino†	Andrea Balbo , vice-président
Carlos Lévy	Ermanno Malaspina , président du CS
Ermanno Malaspina	Carlos Lévy, ancien président du CS
Philippe Rousselot	Stefano Rozzi , secrétaire
Conseil scientifique (CS)	
	Mireille Armisen-Marchetti (France)
Jed W. Atkins (USA)	Sophie Aubert Baillot (France)
Andrea Balbo (Italie)	Carmen Codoñer (Espagne)
Rita Degl'Innocenti Pierini (Italie)	Perrine Galand-Hallyn (France)
Leopoldo Gamberale (Italie)	Charles Guérin (France)
Robert Kaster (USA)	David Konstan (USA)
Jürgen Leonhardt (Allemagne)	Carlos Lévy (France)
Ermanno Malaspina (Italie)	Marcos Martinho dos Santos (Brésil)
Walter Nicgorski (USA)	Aldo Setaioli (Italie)
Henriette van der Blom (UK)	Jula Wildberger (Allemagne)



Société internationale des Amis de Cicéron

Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008

Reconnaissance d'intérêt général du 16 juin 2008

Siège : 5, 9-11 avenue Sainte Foy

92200 Neuilly-sur-Seine

president@tulliana.eu

vicepresident@tulliana.eu

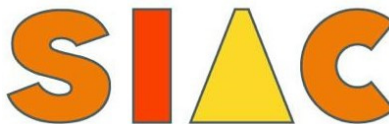
La Società Internazionale degli Amici di Cicerone (SIAC) è una società intellettuale, senza scopo di lucro e indipendente, apolitica, apartitica e aconfessionale, rivolta allo studio di Cicerone e del pensiero romano in tutti gli ambiti, dalla filosofia alla letteratura, dalla storia agli elementi di civiltà e alla fortuna nei secoli successivi, nonché alla promozione dell'ideale umanistico nel XXI secolo. Nel suo programma è prevista anche una dimensione didattica e culturale.

La maggioranza dei membri è costituita da filologi, da studenti e da insegnanti di discipline classiche, ma la Società è aperta anche agli studiosi di altre discipline e ad ogni persona interessata. Essa è internazionale dall'atto stesso della sua fondazione. Lo statuto di *membro* è garantito a tutti. Quello di *membro scientifico* è attribuito dal Consiglio scientifico (CS). Il finanziamento della SIAC è garantito da donazioni, sovvenzioni, rapporti di collaborazione e dalle quote sociali dei membri (25 €; 10 € studenti).

La SIAC ha come primo scopo quello di gestire il sito Tulliana.eu. In esso si possono reperire studi critici su Cicerone e sul pensiero romano, così come una bibliografia ragionata e ulteriori strumenti. Grazie ad un accordo con il Centro di Studi Ciceroniani di Roma e con l'editore Patron di Bologna il sito offre *on line* una versione aggiornata della *Cronologia ciceroniana* di Marinone-Malaspina ([Ephemerides Tullianae](#)). La SIAC ha la direzione scientifica di due collane presso De Gruyter, [CICERO. Studies on Roman Thought and Its Reception](#), finanziata dalla Fondazione PLuS di Basilea, et [Roma Sinica. Mutual interactions between Ancient Roman and Eastern Thought](#).

Il sito diffonde una [Newsletter](#) e un bollettino di collegamento, la [Gazette di Tulliana](#) (ISSN 2102-653X). Con l'aiuto di Mecenati, come la ONLUS [L'Italia Fenice](#), la SIAC offre borse di studio annuali per studiosi meritevoli in formazione. Il consiglio scientifico è il garante della qualità dei lavori della Società: approva chi desideri diventare membro scientifico, controlla la qualità dei lavori e facilita il reclutamento di membri scientifici.

Membri fondatori	Direttivo della SIAC
Andrea Balbo	Philippe Rousselot , presidente
Giovanna Garbarino†	Andrea Balbo , vicepresidente
Carlos Lévy	Ermanno Malaspina , presidente del CS
Ermanno Malaspina	Carlos Lévy, presidente onorario del CS
Philippe Rousselot	Stefano Rozzi , segretario
Consiglio scientifico (CS)	
	Mireille Armisen-Marchetti (Francia)
Jed W. Atkins (USA)	Sophie Aubert Baillet (Francia)
Andrea Balbo (Italia)	Carmen Codoñer (Spagna)
Rita Degl'Innocenti Pierini (Italia)	Perrine Galand-Hallyn (Francia)
Leopoldo Gamberale (Italia)	Charles Guérin (Francia)
Robert Kaster (USA)	David Konstan (USA)
Jürgen Leonhardt (Germania)	Carlos Lévy (Francia)
Ermanno Malaspina (Italia)	Marcos Martinho dos Santos (Brasile)
Walter Nicgorski (USA)	Aldo Setaioli (Italia)
Henriette van der Blom (UK)	Jula Wildberger (Germania)



Société internationale des Amis de Cicéron

Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008

Siège : 5, 9-11 avenue Sainte Foy

92200 Neuilly-sur-Seine

president@tulliana.eu

vicepresident@tulliana.eu

The International Society of Cicero's Friends (SIAC)

The International Society of Cicero's Friends (SIAC) is an intellectual, non-profit, independent, non-political, non-partisan and non-denominational association. The aim of the association is the study of Cicero and of Roman thought in all its forms, from philosophy to literature, from history to cultural studies, and extending to its afterlife. The SIAC is committed to the promotion of classical culture and classical studies in the 21st century. SIAC's programme also embraces didactic and cultural initiatives.

SIAC's members are philologists, teachers and students of the classics. However, membership is open to all who share SIAC's interests, including scholars from other disciplines. The association has had an international orientation since its foundation. All participants and subscribers are counted as *members*; the Advisory Board (AB) can designate certain members as *scientific members*. The SIAC is supported by private and public donations, grants, cooperation agreements and subscription fees (€25; €10 for students).

The association's primary objective is to maintain the website tulliana.eu. The website publishes an annotated bibliography on the author, along with critical studies on Cicero and on Roman thought in general and supplementary aids. Thanks to an agreement with the Centre for Ciceronian Studies (Rome) and the Pàtron publishing house (Bologna), also available on the website is an updated version of Marinone and Malaspina's *Cronologia ciceroniana*. The work appears under the title, [Ephemerides Tullianae](#). The SIAC has the scholarly direction of two series at De Gruyter, [Cicero. Studies on Roman Thought and Its Reception](#), funded by the PLuS Foundation in Basel, and [Roma Sinica. Mutual interactions between Ancient Roman and Eastern Thought](#).

The site also regularly publishes a [Newsletter](#) and a bulletin, [Tulliana's Gazette](#) (ISSN 2102-653X). With help from our patrons, as [L'Italia Fenice](#), the SIAC is able to offer scholarships to promising students. The Advisory Board oversees and assures the academic standards of the association's work; it evaluates candidates for scientific membership; reviews the studies published on the website and facilitates the recruiting process.

Founders	SIAC Board of Directors
Andrea Balbo	Philippe Rousselot , President
Giovanna Garbarino†	Andrea Balbo , Vice-President
Carlos Lévy	Ermanno Malaspina , President of the AB
Ermanno Malaspina	Carlos Lévy, Honorary President of the AB
Philippe Rousselot	Stefano Rozzi , Secretary
Advisory Board (AB)	
	Mireille Armisen-Marchetti (France)
Jed W. Atkins (USA)	Sophie Aubert Baillot (France)
Andrea Balbo (Italy)	Carmen Codoñer (Spain)
Rita Degl'Innocenti Pierini (Italy)	Perrine Galand-Hallyn (France)
Leopoldo Gamberale (Italy)	Charles Guérin (France)
Robert Kaster (USA)	David Konstan (USA)
Jürgen Leonhardt (Germany)	Carlos Lévy (France)
Ermanno Malaspina (Italy)	Marcos Martinho dos Santos (Brasil)
Walter Nicgorski (USA)	Aldo Setaioli (Italy)
Henriette van der Blom (UK)	Jula Wildberger (Germany)